

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **88 (1970)**

Heft 122

PDF erstellt am: **01.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Freitag 29. Mai 1970
Berne, vendredi 29 mai 1970

1233

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang
88^e année

N° 122

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregister: Publicitas AG – Insertionsrat: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

N° 122 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Abbanden gekommene Werttitel. – Titres disparus. – Titoli smarriti.
Transfert volontaire d'un portefeuille d'assurance. – Freiwillige Uebertragung eines Versicherungsbestandes. – Trasferimento volontario d'un portafoglio d'assicurazione (Compagnie du Soleil, Société Anonyme d'Assurance à primes fixes contre l'Incendie, à Paris).
Transfert volontaire d'un portefeuille d'assurance. – Freiwillige Uebertragung eines Versicherungsbestandes. – Trasferimento volontario d'un portafoglio d'assicurazione (La Nationale, Compagnie d'Assurances et de Réassurances Incendie, Accidents et Risques divers, à Paris).
Transfert volontaire d'un portefeuille d'assurance. – Freiwillige Uebertragung eines Versicherungsbestandes. – Trasferimento volontario d'un portafoglio d'assicurazione (L'Aigle, Société Anonyme d'Assurances à primes fixes contre l'Incendie, à Paris).
Konsumgenossenschaft Worb und Umgebung, Konsumgenossenschaft Zäziwil.
Convesta AG, Glarus.
Meyer et Allemand SA, Lausanne.
FTPL – Federazione Ticinese Produttori di Latte, Bellinzona.
Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marche di fabbrica e di commercio 245125 - 245155.
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Uebereinkommen zur Errichtung der Europäischen Freihandelsassoziation (Änderung der Beilage I zum Anhang B). – Convention instituant l'Association Européenne de Libre-Echange (Modification de l'Appendice I de l'Annexe B).
Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Wallis, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zürich - Zurigo

20. Mai 1970. Restaurants.
Zum Roten Gatter-AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Schiffhänge 6, Zürich 1. Statutendatum: 12. 5. 1970. Grundkapital: Fr. 400 000, voll liberrt, 400 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: Betrieb eines oder mehrerer Restaurants als Speiselokal mit oder ohne Bar im In- oder Ausland und kann sich an anderen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen. Sie kann die verfügbaren Mittel auch in Grundstücken oder in Grundpfandtiteln in der Schweiz oder im Ausland anlegen. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich. Mitglieder des VR: Edwin G. Neurauter, von und in Zürich, Präsident, Hedwig Neurauter, von und in Zürich, Vizepräsidentin, dies beiden mit Einzelunterschrift, und Hans Lott, von und in Zürich, dieser mit Kollektivunterschrift zu zwei.
20. Mai 1970.
Bronzepulver-AG Kempten, in Wetzikon, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Kempten, Hinwilstrasse. Statutendatum: 1. und 20. 4. 1970. Grundkapital: Fr. 50 000, mit Fr. 20 000 liberrt, 100 Namenaktien zu Fr. 500. Zweck: Fabrikation von und Handel mit Metallpulvern aller Art, insbesondere Bronzepulver. VR (Verwaltungsrat): 1-3 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. Einziges Mitglied des VR: Heinrich Diener, von Fischenthal, in Dübendorf, mit Einzelunterschrift.
20. Mai 1970. Fahrzeuge.
P. P. Sauber AG, in Hinwil, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Wildbachstrasse. Statutendatum: 15. 5. 1970. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberrt, 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Erwirbt Fahrzeuge und Werkzeuge gemäss Sachanlagevertrag vom 5. 5. 1970 zum Preise von Fr. 40 000, welcher voll auf Grundkapital angerechnet. Zweck: Handel mit sowie Herstellung, Unterhalt und Reparatur von Fahrzeugen, insbesondere Automobilen; kann Grundstücke erwerben und veräußern; kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen oder solche erwerben. VR (Verwaltungsrat): 1-5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich. Einziges Mitglied des VR: Peter Paul Sauber, von Zürich, in Meilen, mit Einzelunterschrift.
20. Mai 1970. Beteiligungen.
Grinwer AG (Grinwer SA) (Grinwer Ltd.), in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Bellerivestrasse 10, Zürich 8 (c/o Dres. Hüsey & Barth). Statutendatum: 15. 5. 1970. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberrt, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: zur Hauptsache Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmen im In- und Ausland; kann Grundstücke erwerben, belasten und verkaufen. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: brieflich, sofern Namen und Adressen alle bekannt sind. Einziges Mitglied des VR: Dr. Niklas Barth, von und in Zürich, mit Einzelunterschrift.
20. Mai 1970.
Elektro-Engineering AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Hofwiesenstrasse 114, Zürich 6. Statutendatum: 13. 5. 1970. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberrt, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

Zweck: Betrieb eines Beratungs-, Projektierungs- und Konstruktionsbüros auf dem Gebiete von elektrischen Anlagen aller Art. VR (Verwaltungsrat): 1-3 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: können brieflich erfolgen, sofern Namen und Adressen alle bekannt und Gesetz nicht zwingend anders vorseht. Einziges Mitglied des VR: Dr. Ernst Wunderli, von Zürich und Meilen, in Zürich, mit Einzelunterschrift.

20. Mai 1970.
Naleo Capital Corporation A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 88 vom 17. 4. 1969, S. 849). Finanzierung von Industrie-, Handels- und Finanzunternehmen usw. Das Grundkapital von Fr. 3 000 000 ist nun mit Franken 2 000 000 liberrt. Sodann sind die Statuten am 9. 4. 1970 geändert worden, wobei jedoch dadurch die eintragungspflichtigen Tatsachen keine Änderung erfahren haben.

20. Mai 1970. Haarschmuck usw.
Zenner AG, bisher in Zug (SHAB Nr. 27 vom 3. 2. 1970, S. 255). Statuten, ursprünglich vom 20. 6. 1969, am 6. 3. 1970 geändert. Neuer Sitz: Zürich. Adresse: Aemterstrasse 201, Zürich 3. Grundkapital: Franken 50 000, voll liberrt, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: Herstellung und Vertrieb von modischen Accessoires, insbesondere von Haarschmuck. Gesellschaft ist ferner befugt, sich in jeder Form an andern Unternehmen im In- und Ausland zu beteiligen, Patente, Lizenzen, Wertpapiere und Liegenschaften im In- und Ausland zu erwerben und zu veräußern. VR (Verwaltungsrat): 1-5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Dr. Alex Düring, von Luzern, in Unterägeri. Direktor mit Einzelunterschrift: Rudolf Zenner, deutscher Staatsangehöriger, in München. Einzelprokura hat Adolf Rüttner, von Vilters SG, in Zürich.

20. Mai 1970. Elektrotechnische Apparate.
Paul Wolfensberger A.G., Pfungen, in Pfungen (SHAB Nr. 243 vom 17. 10. 1969, S. 2391). Die Statuten wurden am 9. 4. 1970 geändert. Die Firma lautet Elektra AG, vormals Paul Wolfensberger AG, Pfungen. Die neue Umschreibung des Zwecks lautet: Fabrikation von elektrotechnischen Anlagen und Apparaten und deren Montage sowie elektrische Installationen. Die Gesellschaft kann alle Geschäfte, die mit der Herstellung und dem Vertrieb elektrischer und pneumatischer Apparate und Anlagen sowie mit Metallbau zusammenhängen, tätigen und vermitteln und sich an Unternehmen, die mit ihrem Zwecke verwandt sind, beteiligen.

20. Mai 1970.
«STRAZO» Strassenbau, Vallati & Wälle, in Wetzikon. Kreuzackerstrasse 4, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 5. 1970. Strassenbau. Gesellschafter: Carlo Vallati, von Zürich und Crana TI, in Volketswil, und Karl Wälle, von Schaffhausen, in Dürnten.

20. Mai 1970.
Kunsteisbahn Moosburg in Illnau-Effretikon, in Illnau, Genossenschaft (SHAB Nr. 186 vom 11. 8. 1966, S. 2569). Mit Beschluss der Generalversammlung vom 31. 1. 1970 hat sich diese Genossenschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

20. Mai 1970. Elektrische Artikel für Autos.
C. Scheuer, in Zürich (SHAB Nr. 96 vom 27. 4. 1970, S. 950), elektrische Bedarfartikel für Motorfahrzeuge. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Paul Hug, von Sulz AG, in Niederhasli, und Martin Gössi, von Küssnacht am Rigi, in Zürich.

20. Mai 1970.
Finanzierungsgesellschaft Viking (Société Financière Viking) (Finance Company Viking), in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 79 vom 7. 4. 1970, S. 754). Gewährung von Darlehen für Schiffbau- und -umbauten und für den Ankauf von Schiffen usw. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Adolph Vonlanthen, von St. Antoni FR, in Zürich.

20. Mai 1970. Kunststoff- und Gummiprodukte.
Gurit AG, in Richterswil (SHAB Nr. 113 vom 19. 5. 1970, S. 1135). Fabrikation von und Handel mit Kunststoff- und Gummiprodukten usw. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Paul Kaiser, von Morschwil, in Wattwil.

20. Mai 1970.
Mileb-Genossenschaft Wangen, in Wangen (SHAB Nr. 277 vom 25. 11. 1960, S. 3371). Eduard Näf aus der Verwaltung ausgeschieden: seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied der Verwaltung: Adolf Pfister, von und in Wangen ZH. Aktuar. Der Präsident führt mit dem Kassier oder dem Aktuar Kollektivunterschrift.

20. Mai 1970.
Darlehenskasse Lufingen, in Lufingen, Genossenschaft (SHAB Nr. 251 vom 28. 10. 1964, S. 3236). Ernst Löffel aus dem Vorstand ausgeschieden: seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des Vorstandes: Hans Beutler, von und in Lufingen. Aktuar. Präsident, Vizepräsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien.

20. Mai 1970.
Pantransport AG, in Kloten (SHAB Nr. 303 vom 30. 12. 1969, S. 2978). Durchführung von inländischen und internationalen Transporten usw. Alle zurzeit eingetragenen Zeichnungsberechtigungen gelten für das Gesamtunternehmen.

20. Mai 1970.
Liguster Treuhand- und Verwaltungs-AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 34 vom 11. 2. 1970, S. 314). Die Verwaltungsratsmitglieder Hans Rahm und Emma Rahm geb. Hinnen wohnen nun in Zürich.

20. Mai 1970.
Aekra Transporte AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 7 vom 11. 1. 1965, S. 94). Ausführung von Transporten aller Art usw. Hans Rahm, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zürich. Neues Geschäftsdomicil: Mühlackerstrasse 30 in Zürich 11.

20. Mai 1970. Hoch- und Tiefbauten.
H. Rahm AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 156 vom 7. 7. 1966, S. 2186). Übernahme, Durchführung und Projektierung von Hoch-

und Tiefbauten usw. Die Verwaltungsratsmitglieder Hans Rahm, Präsident und Delegierter, und Emma Rahm-Hinnen wohnen nun in Zürich. Neues Geschäftsdomicil: Mühlackerstrasse 44 in Zürich 11.

20. Mai 1970.
Rahm-Immobilien AG, in Zürich 11 (SHAB Nr. 156 vom 7. 7. 1966, S. 2186). Erwerb, Erschliessung, Nutzung und Veräußerung von Liegenschaften usw. Die Verwaltungsratsmitglieder Hans Rahm, Präsident und Delegierter, und Emma Rahm-Hinnen wohnen nun in Zürich. Fritz Hinnen, Mitglied des Verwaltungsrates, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neues Geschäftsdomicil: Venusstrasse 23 in Zürich 11.

20. Mai 1970. Beteiligungen.
Dow Chemical AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 93 vom 23. 4. 1970, S. 913). Beteiligung an anderen Unternehmen, insbesondere an solchen des Dow-Konzerns, wie auch an Unternehmen der chemischen und damit verwandter Industrien usw. Robert B. Bennett aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Dr. Carl Allan Gerstaecker ist nicht mehr Präsident des VR, bleibt jedoch Mitglied desselben. Präsident des VR ist nun das VR-Mitglied Zoltan Merszei. Beide führen weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

20. Mai 1970. Lizenzen, Schutzrechte, Planung von Bauten.
Lesag AG, in Adliswil (SHAB Nr. 285 vom 5. 12. 1969, S. 2801). Erwerb, Verwaltung, Auswertung und Verkauf von Lizenzen und Schutzrechten, Planung, Durchführung, Finanzierung und Vermittlung von Bauvorhaben usw. Dr. Walter Ruggli aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Jörg Lauper erloschen.

20. Mai 1970.
Oel- und Fettwerke «Sais» (Huileries «Sais»), in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 32 vom 9. 2. 1970, S. 295). Die Unterschrift von Hermann Meier sowie die Prokura von Fritz Hablützel sind erloschen.

20. Mai 1970.
Soclegemar AG Société de gestion maritime, in Zürich 2 (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1969, S. 281). Verwaltung von Seeschiffen usw. Neue Adresse: Lavaterstrasse 76, in Zürich 2.

20. Mai 1970. Anteilscheine.
Capital Growth Fund Distributors AG, in Zürich 8 (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1970, S. 73). Vertrieb von Anteilscheinen des Capital Growth Fund, eines dem Rechte der Bahamas-Inseln unterstehenden Anlagefonds in Nassau (Bahamas), usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: José Luis Morganti, von Manno TI, in Adliswil.

20. Mai 1970.
Overseas Agency and Trading Corporation Ltd., in Zürich 1 (SHAB Nr. 51 vom 3. 3. 1970, S. 475). Tätigkeit von Handelsgeschäften usw. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Marcel Bucher, von und in Zürich. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Verena Meier, von Unterkulm AG, in Oberengstringen.

20. Mai 1970. Künstliche Zähne usw.
Candolor AG, in Zürich 10 (SHAB Nr. 142 vom 21. 6. 1967, S. 2112). Herstellung von und Handel mit künstlichen Zähnen, zahnärztlichen Erzeugnissen usw. Alfred W. Steen aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie Prokura von Yvonne Merz erloschen.

20. Mai 1970. Arbeitskräfte.
Famulus Zürich AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 73 vom 31. 3. 1970, S. 697). Zurverfügungstellung körperlicher und geistiger Arbeitskräfte für Industrie, gewerbliche Unternehmen usw. Walter Birchler und Hansjörg Schlatter aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Dr. Heinz Pikullik, bisher Präsident, nun einziges Mitglied des VR; führt weiter Einzelunterschrift.

20. Mai 1970.
Skilift Parsenn-Barga-Kreuzweg AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1969, S. 2845). Dr. Walter Besek aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues einziges Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Harry Beuret, von Les Breuleux, in Zürich. Neue Adresse: Kanongengasse 7, Zürich 4.

Bern - Berne - Berna Bureau Aarwangen

20. Mai 1970. Textilien.
Steiner-Huber, in Lotzwil, Handel mit Textilien aller Art (SHAB Nr. 189 vom 15. 8. 1962, S. 2366). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

Bureau Bern

Nachtrag.
Simplex AG, in Bern, Herstellung und Vertrieb von Büromaterialien usw. (SHAB Nr. 137 vom 16. 6. 1969, S. 1381). Der Vizedirektor Otto Niederhauser ist zum Direktor ernannt worden; er führt weiterhin Einzelunterschrift.

Bureau Laufen

14. Mai 1970.
Bäckermeister-Verein Laufenal und Thierstein, in Laufen (SHAB Nr. 125 vom 31. 5. 1963, S. 1600). Die Statuten wurden in der Generalversammlung vom 11. 10. 1960 revidiert. Sie betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Aus dem Vorstand ist ausgeschieden: Josef Henzi, Vizepräsident; seine Unterschrift ist erloschen. Leo Biri, ist als Sekretär zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Er bleibt weiterhin Vorstandsmitglied (Kassier). Neu in den Vorstand wurden gewählt: Klemens Karrer, von und in Röschen, als Vizepräsident, und Ernst Staub, von und in Kleinlützel, als Sekretär. Sie zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten.

19. Mai 1970. Metzgerei.
Paul Schumacher, in Laufen, Betrieb einer Metzgerei und Wursterei (SHAB Nr. 235 vom 9. 10. 1959, S. 2778). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Bureau de Porrentruy

19. mai 1970. Pierres fines.
Joseph Grimaire, à Lugez, parage de pierres fines pour l'horlogerie (FOSC du 14. 6. 1951, N° 136, p. 1443). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

20. mai 1970.
Coopérative immobilière d'Ajoie, à Porrentruy, société coopérative (FOSC du 28. 6. 1967, N° 148, p. 2012). Suivant décision de son assemblée générale du 24 avril 1970, la société a modifié ses statuts sur trois points non soumis à publication.

Bureau Thun

12. Mai 1970.
Genossenschaft Hotel Freienhof, in Thun, Hotel und Restaurant (SHAB Nr. 182 vom 6. 8. 1968, S. 1712). Walter Stünzi ist nicht mehr Präsident des Verwaltungsrates. Seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident wurde gewählt: Friedrich Reimann, bisher Vizepräsident, Hugo Linder von Reichenbach im K., in Hilterfingen, wurde als 1. Vizepräsident ernannt (bisher Beisitzer). Er zeichnet kollektiv zu zweien. 2. Vizepräsident ist Otto Flückiger (bisher Beisitzer). Franz Messerli ist als Direktor zurückgetreten. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu als Direktor wurde ernannt: Carlo Platzer, italienischer Staatsangehöriger, in Thun. Er zeichnet kollektiv zu zweien. Präsident Friedrich Reimann und 2. Vizepräsident Otto Flückiger zeichnen wie bisher kollektiv zu zweien.

19. Mai 1970.
Autokühlerpengerei G.m.b.H. Steffisburg, in Steffisburg (SHAB Nr. 109 vom 13. Mai 1970, S. 1100). Hans Blank ist als Geschäftsführer zurückgetreten. Seine Unterschrift ist erloschen. Neue Geschäftsführerin ist Frau Gertrud Blank-Weiss, von Bolligen BE, in Steffisburg; sie führt Einzelunterschrift.

20. Mai 1970. Milchhandlung.
Fritz Wülser, in Thun, Milch-, Käse- und Butterhandlung (SHAB Nr. 249 vom 26. 10. 1959, S. 2932). Der Firmeninhaber Fritz Wülser hat mit seiner Ehefrau Brigitta geb. Frei durch Ehevertrag vom 5. Mai 1970 Gütertrennung gemäss Art. 241 ff ZGB vereinbart (Ehevertrag unter Brautleuten).

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

15. Mai 1970.
Jersey-Wirkerei Heerbrugg Udo Brändle, in Heerbrugg, Heerbrugg, Gemeinde Au, Fabrikation von und Handel mit Wirkstoffen aller Art insbesondere Jersey-Stoffen (SHAB Nr. 217 vom 17. 9. 1969, S. 2144). Diese Firma ist infolge Gründung der «Wirkerei Heerbrugg AG» erloschen.

15. Mai 1970. Gaststätten usw.
SET Setos AG, in St. Gallen, Erstellung eines Seerestaurants auf dem Kurplatz Rorschach sowie Betrieb von Restaurants samt Nebenbetrieben usw. (SHAB Nr. 81 vom 9. 4. 1969, S. 768). An der Generalversammlung vom 15. 5. 1970 wurden die Statuten teilweise geändert. Zweck ist nun: Erstellung und Betrieb von Gaststätten samt Nebenbetrieben. Die Gesellschaft kann im Rahmen des Gesellschaftszweckes Liegenschaften und Grundstücke aller Art erwerben, erstellen, verkaufen, vermitteln und verwalten, Betriebe aller Art in Liegenschaften übernehmen oder sich daran beteiligen. Das Grundkapital wurde von Fr. 700 000 auf Fr. 1 000 000 erhöht durch Ausgabe von 300 neuen voll einbezahlten Aktien zu Fr. 1000. Die übrigen Änderungen betreffen die bereits publizierten Tatsachen nicht.

19. Mai 1970.
Stahlbau und Montagen AG. Abtwil SG, in Abtwil, Gde Gaiserwald (SHAB Nr. 155 vom 5. 7. 1968, S. 1462). Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes Gossau vom 24. 4. 1970 wurde über die Gesellschaft der Konkurs eröffnet. Sie ist daher aufgelöst.

19. Mai 1970.
Anlagebank A.G., in St. Gallen (SHAB Nr. 113 vom 16. 5. 1966, S. 1604). Die Prokura von Hildgard Frey-Knapp ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Rosmarie Engeler, von Guntershausen/Aadorf TG, in St. Gallen.

19. Mai 1970. Holz.
Eduard Stürm A.-G. Goldach, in Goldach, Verarbeitung und Vertrieb von Holz usw. (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1968, S. 6). Eduard Stürm-Schneiter ist nicht mehr Delegierter, bleibt aber weiterhin Mitglied des Verwaltungsrates und führt wie bisher Einzelunterschrift. Das Verwaltungsratsmitglied Bruno Seiler ist nun auch Delegierter; es führt wie bisher Einzelunterschrift. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Hermann Schnyder, von Hatten SO, in Goldach; er führt wie bisher Einzelprokura.

19. Mai 1970. Industrielle Anlagen.
Designa AG Alttätten, in Alttätten, Fabrikation und Verkauf von industriellen Anlagen und dazugehörigem Material usw. (SHAB Nr. 108 vom 12. 5. 1970, S. 1087). Die Prokura von Heinrich M. Blatter ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Broder Johnsen, von Deutschland, in Alttätten.

19. Mai 1970. Brenn- und Treibstoffe.
Gebr. Rietmann AG, in St. Gallen, Handel mit allen Arten von festen und flüssigen Brenn- und Treibstoffen usw. (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1970, S. 998). Die Unterschrift von Nelli Maraglia, Geschäftsführerin, ist erloschen.

19. Mai 1970.
Familia Lebensversicherungs-Gesellschaft, in St. Gallen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 143 vom 23. 6. 1969, S. 1450). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Erwin Müller, von Näfels GL, in St. Gallen.

19. Mai 1970. Schirme; Lederwaren.
Eugen Leu, in St. Gallen, Schirmgeschäft und Handel mit Lederwaren (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1970, S. 508). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Eugen Leu Erben», in St. Gallen.

19. Mai 1970. Schirme; Lederwaren.
Eugen Leu Erben, in St. Gallen, Hildy Leu-Thürlemann, von Luzern, in St. Gallen; Hildgard Zuber-Leu, von Wängi TG, in Neuchâtel; Helen Oesch-Leu, von Balgach SG, in St. Gallen; sowie Beatrice Leu, von Luzern, in St. Gallen, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 2. April 1970 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven von der bisherigen Firma «Eugen Leu», in St. Gallen. Schirm- und Lederwarengeschäft. Bohl 2.

19. Mai 1970.
Gebr. Kühnis Baugeschäft, in Widnau. Kurt Kühnis und Josef Kühnis, beide von Oberriet, in Diepoldsau, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. März 1970 ihren Anfang nahm; sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Baugeschäft. Heldstrasse.

19. Mai 1970. Bekleidungsstücke.
Maya Engel, in St. Gallen. Inhaberin: Maya Engel, von Langwies GR, in St. Gallen. Import von und Handel mit Bekleidungsstücken aller Art. Biserhofstrasse 28.

19. Mai 1970. Zentralheizungen, Oelfeuerungen.
Georg Scherrer, in Bütschwil. Inhaber: Georg Scherrer, von Mosnang SG, in Bütschwil. Montage von Zentralheizungen, Oelfeuerungen. Hofstrasse 290.

19. Mai 1970.
Willi Weinhold Buchhandlung/Bücherstube Inh. H. P. Kaeser, in St. Gallen, Buchhandlung (SHAB Nr. 224 vom 25. 9. 1969, S. 2214). Der Inhaber Hans-Peter Kaeser sowie die Prokuristin Esther Kaeser-Zimmerli wohnen nun in Goldach.

19. Mai 1970. Bijouterie; Optik.
Hugo Rieder, in Uznach, Uhren, Bijouterie, Optik (SHAB Nr. 102 vom 2. 5. 1941, S. 855). Weiteres Geschäftslokal: Rapperswil, am alten Postplatz.

Graubünden - Grisons - Grigioni

19. Mai 1970. Beteiligungen.
Santega A.G., in Liquidation, in St. Moritz. Verwaltung von Beteiligungen, aufgelöste und liquidierte Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 40 vom 18. 2. 1970, S. 370). Nachdem die Zustimmungen der eidg. und kant. Steuerverwaltungen vorliegen, wird die Firma gelöscht.

19. maggio 1970. Partecipazioni.
INTECOVER S.A., in Coira. Con statuti sociale del 15 maggio 1970 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima. Scopo: la partecipazione ad altre imprese industriali o commerciali, nonché la eventuale trattazione di affari commerciali, finanziari ed immobiliari, per conto proprio o di terzi. Capitale sociale fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Consiglio di amministrazione: uno a cinque membri. Amministratore unico con firma individuale: Giorgio Bucher, da Kerns, in Lugano. Recapito: c/o Dr. F. Brügger, Bahnhofstrasse 4.

19. Mai 1970. Schreinerei.
Josef Willi & Sohn, in Domat/Ems. Mechanische Bau- und Möbelschreinerei, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 128 vom 4. 6. 1965, S. 1768). Die Firma ist infolge Geschäftsüberganges seit dem 31. Dezember 1969 aufgelöst. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma Gerhard Willi, Schreinerei-Küchenbau, in Domat/Ems, per 1. Januar 1970.

19. Mai 1970.
Schreinerei-Küchenbau, Gerhard Willi, in Domat/Ems. Inhaber: Gerhard Willi, von und in Domat/Ems. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma Josef Willi & Sohn, in Domat/Ems, per 1. Januar 1970. Mechanische Bau- und Möbelschreinerei, sowie Küchenbau. Via Fravi 8.

19. Mai 1970. Holzbau.
Ulrich Gujan-Lemmi, in Fideris. Holzbau (SHAB Nr. 28 vom 4. 2. 1960, S. 394). Diese Firma ist infolge Geschäftsüberganges erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma Gujan & Co., in Fideris, per 1. Dezember 1969.

19. Mai 1970. Schreinereiarbeiten; Holzbau.
Gujan & Co., in Fideris. Ulrich Gujan, Johannes Gujan und Christian Gujan, alle drei von und in Fideris, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Dezember 1969 ihren Anfang nahm. Ulrich Gujan führt Einzelunterschrift, Johannes und Christian Gujan führen Kollektivunterschrift zu zweien. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma Ulrich Gujan-Lemmi, in Fideris, per 1. Dezember 1969. Schreinerei, Zimmerei und Holzbau.

19. maggio 1970. Partecipazioni.
Wanase S.A., in Coira. Con statuto in data 14 maggio 1970 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima. Scopo: la partecipazione ad imprese e società finanziarie, l'esecuzione di operazioni commerciali, finanziarie e fiduciarie di ogni genere; la compra, la vendita, la gestione e l'amministrazione di beni mobili ed immobili. La società non svolgerà nessuna attività nel cantone Grigioni, né vi possiederà immobili. Capitale sociale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Consiglio di amministrazione: uno o più membri. Francesco Bogliani, da Bellinzona, in Savosa, presidente, e Pietro Brocchi, da Montagnola, in Lugano, membro, ambedue con firma individuale. Recapito: c/o Dr. Ettore Tenchio, Obere Plessurstrasse 36.

19. maggio 1970.
Società di Tecnologia SDT S.A. (Société de Technologie SDT S.A.) (Gesellschaft für Technologie SDT A.G.), in Rovereto, strumenti di precisione (FUSC del 18. 3. 1969, N° 64, p. 599). Con atto notarile del 12 maggio 1970 la società ha modificato lo statuto sociale su un punto non soggetto a pubblicazione.

19. Mai 1970. Versicherungen.
Lie. iur. Guido Caviezel, in Chur. Inhaber dieser Firma ist Guido Caviezel, von Valendas, in Landquart, Gemeinde Igis. Generalagentur der «Vita» Lebensversicherungs-Aktiengesellschaft in Zürich. Bahnhofstrasse 9.

19. Mai 1970.
Line Automation A.G., in Chur. Patente und Erfindungen, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1969, S. 158). Neuer Direktor mit Einzelunterschrift ist Roger Winston Barker, britischer Staatsangehöriger, in Walsall, England.

Aargau - Argovie - Argovia

13. Mai 1970. Immobilien, Wertschriften, finanzielle Beteiligungen.

GUTOR Anlagen- und Immobilien AG, in Wettingen, An- und Verkauf von Liegenschaften und Grundstücken, Ueberbauung von Grundstücken usw. (SHAB Nr. 293 vom 15. 12. 1969, S. 2878). An der Generalversammlung vom 2. März 1970 wurden die Statuten geändert. Die Gesellschaft bezweckt nun auch den An- und Verkauf von Wertschriften aller Art und die finanzielle Beteiligung aller Art.

13. Mai 1970. Magnetronische und elektronische Steuerungen usw.

GUTOR Magnetronik AG, in Wettingen, Fabrikation und Vertrieb von Geräten und Apparaten oder andern Einrichtungen der Elektrobranche, insbesondere magnetischen und elektronischen Steuerungen usw. (SHAB Nr. 293 vom 15. 12. 1969, S. 2878). An der Generalversammlung vom 5. März 1970 wurden die Statuten geändert. Die eintragungsbedürftigen Bestimmungen haben dadurch keine Änderung erfahren.

13. Mai 1970.
GUTOR Transformatoren A.-G., in Wettingen, Fabrikation und Vertrieb von und Handel mit Transformatoren aller Art usw. (SHAB Nr. 299 vom 22. 12. 1969, S. 2933). An der Generalversammlung vom 5. März 1970 wurden die Statuten geändert. Die eintragungsbedürftigen Bestimmungen haben dadurch keine Änderung erfahren.

13. Mai 1970. Stahlkästen, Stahlschränke, Betriebseinrichtungen aus Stahl usw.

GUTOR Stahlbau AG, in Dottikon, Fabrikation von Stahlkästen, Stahlschränken, Stahlgestellen, Betriebseinrichtungen aus Stahl usw. (SHAB Nr. 293 vom 15. 12. 1969, S. 2878). An der Generalversammlung vom 2. März 1970 wurden die Statuten geändert. Die eintragungsbedürftigen Bestimmungen haben dadurch keine Änderung erfahren.

13. Mai 1970. Industrielle Forschungs- und Entwicklungstätigkeit.
Autoref AG (Autoref S.A.) (Autoref Ltd.), in Wettingen, Tägerhardstrasse 106. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten

und der Gründungsurkunde vom 20. April 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die industrielle Forschungs- und Entwicklungstätigkeit auf dem Gebiete der Technik. Sie kann auch Forschungs- und Entwicklungsaufträge von andern Firmen annehmen, alle mit dem Geschäftszweck direkt oder indirekt zusammenhängenden Geschäfte tätigen und sich an anderen Unternehmen mit gleichen oder ähnlichen Zwecken beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, ist voll einbezahlt und eingeteilt in 100 Aktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die im Aktienbuch eingetragenen Adressen. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an und sind einzelunterschriftsberechtigt: Heinrich Güttinger, von Gossau ZH, in Wettingen, als Präsident, und Paul Winiger, von Jona SG, in Wettingen, als Mitglied.

19. Mai 1970. Liegenschaften.
Severus A.G., in Muri, Erwerb, Veräusserung, Verwaltung und Belastung von Liegenschaften und Grundstücken (SHAB Nr. 239 vom 12. 10. 1967, S. 3389). Das Mitglied Roman Käppli-Fischer ist aus der Verwaltung ausgeschieden, womit seine Unterschrift erloschen ist. Als neues, einziges und einzelunterschriftsberechtigtes Mitglied wurde gewählt: Ursus Küng-Flachs, von Gebenstorf AG, in Basel.

Thurgau - Thurgovie - Turgovia

14. Mai 1970.
Aktienbauverein Arbon, in Arbon, Aktiengesellschaft zur Erstellung einfacher und guter Wohnungen und deren Vermietung (SHAB Nr. 118 vom 23. 5. 1966, S. 1669). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 15. 10. 1968 wurde die Erhöhung des Grundkapitals von bisher Fr. 400 000 auf Fr. 700 000 durch Ausgabe von 600 Inhaberkarten zu Fr. 500 beschlossen. Die Generalversammlung vom 6. Mai 1970 hat die Vollenziehung des Erhöhungsbetrages festgesetzt und die Statuten entsprechend geändert. Das Grundkapital ist nun in 1400 voll einbezahlte Inhaberkarten zu Fr. 500 eingeteilt.

14. Mai 1970. Apparate, Gebrauchsgegenstände.
Hilag Holzimprägnierungsanstalt A.G., in Eschlikon, Imprägnierung, An- und Verkauf von Hölzern aller Art und deren Bearbeitung (SHAB Nr. 94 vom 24. 4. 1969, S. 914). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 1. Mai 1970 sind die Statuten revidiert worden. Die Firma lautet nun Hilag AG. Zweck der Gesellschaft: Entwicklung und Verwertung von Apparaten und Gebrauchsgegenständen und Beteiligung an andern Unternehmungen.

14. Mai 1970.
Franz Vago A.G. Strassen- und Tiefbauunternehmung, Zweigniederlassung in Aramiswil (SHAB Nr. 75 vom 31. 3. 1969, S. 708), mit Hauptsitz in Hasli-Woltingen. Jetzige Geschäftsadresse: Sportplatzstrasse 11, bei Roland Flückiger.

14. Mai 1970. Waren aller Art.
Oscar Weber A.G. Zweigniederlassung in Arbon, Warenhaus (SHAB Nr. 195 vom 21. 8. 1968, S. 1817), mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Bruno Steiner sowie die Prokuren von Max von Arx-Zogg, Franz Göpfert und Rolf Max Frepp sind erloschen.

14. Mai 1970. Bauten.
Walo Bertschinger AG, Zweigniederlassung in Frauenfeld, Ausführung von Bauarbeiten jeglicher Art (SHAB Nr. 224 vom 25. 9. 1969, S. 2215), mit Hauptsitz in Zürich. Hans Mathys, Mitglied und Delegierter, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

14. Mai 1970.
Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Frauenfeld (SHAB Nr. 45 vom 24. 2. 1970, S. 420);
Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Kreuzlingen (SHAB Nr. 75 vom 31. 3. 1969, S. 708);
Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Weinfelden (SHAB Nr. 45 vom 24. 2. 1970, S. 419).

Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Dr. Heinz Rudolf Wuffli und Dr. Oswald Aepli, bisher stellvertretende Generaldirektoren, wurden zu Generaldirektoren ernannt. Sie führen wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen.

14. Mai 1970. Liegenschaften.
Lirag Aktiengesellschaft, in Frauenfeld, Erwerb und Verwaltung von Liegenschaften, Handel sowie Ein- und Ausfuhr von Waren aller Art, Finanzierung und Beteiligung an andern Unternehmen; Erwerb und Verwertung von Patenten und Lizenzen (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1968, S. 112). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zürich (SHAB Nr. 102 vom 4. 5. 1970, S. 1022) im Handelsregister des Kantons Thurgau gelöscht.

14. Mai 1970. Motorengenanze; Restaurant.
Alfred Birgi, in Gächnang, Motorengenanze, Betrieb des Restaurants zur «Sonne» (SHAB Nr. 249 vom 24. 10. 1957, S. 2796). Die Firma ist infolge Aufgabe des Motorengenanzen nicht mehr eintragungspflichtig und wird daher auf Antrag des Inhabers gelöscht.

14. Mai 1970.
August Lüthy, Viehhändler, in Tägerschen (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1929, S. 357). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

14. Mai 1970. Vieh.
Eugen Lüthi, in Tägerschen. Firmainhaber ist Eugen Lüthi, von und in Tägerschen. Viehhändler.

14. Mai 1970. Traktoren, Land-, Baumaschinen.
Franz Rupper, in Tobel. Firmainhaber Franz Rupper, von Bichelsee, in Tobel. Mechanische Werkstätte, Handel mit Traktoren, Land- und Baumaschinen.

19. Mai 1970. Elektrotechnik.
Hydrel A.G., in Romanshorn, Fabrikations- und Vertriebsgesellschaft für Erzeugnisse der Elektrotechnik, des Maschinenbaus und der Stoffwirtschaft usw. (SHAB Nr. 58 vom 2. 3. 1965, S. 767). An Wolfgang Jarisch, deutscher Staatsangehöriger, in Romanshorn, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt.

19. Mai 1970.
Baugenossenschaft der Angestellten der Aktiengesellschaft Adolph Saurer Arbon, in Arbon (SHAB Nr. 135 vom 12. 6. 1968, S. 1258). An Stelle von Albert Hottinger, der aus dem Vorstand ausgetreten und dessen Unterschrift erloschen ist, wurde Max Torgler, von Au SG, in Arbon, als Kassier in den Vorstand gewählt. Er führt Kollektivunterschrift mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

19. Mai 1970. Viehhandel.
Samuel Berner, in Eikon-Tobel, Landwirtschaft und Viehhandel (SHAB Nr. 299 vom 20. 12. 1928, S. 2402). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

19. Mai 1970. Textilien.
Markus K. Moeck, in Frauenfeld. Firmainhaber ist Markus K. Moeck, von Sax-Sennwald, in Frauenfeld. Handel mit Textilien. Zürcherstrasse 149.

19. Mai 1970. Textilien.
C. Frey, in Eschlikon, Herstellung von Textilien (SHAB Nr. 56 vom 7. 3. 1968, S. 496). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Die Aktiven und Passiven werden von der Firma «M. Frey», in Eschlikon, übernommen.

19. Mai 1970. Textilien.
M. Frey, in Eschlikon. Firmainhaber ist Magda Frey, von Basel, in Eschlikon. Sie übernimmt die Aktiven und Passiven der Firma «C. Frey», in Eschlikon, Fabrikation von Textilien. Bahnhofstrasse 187.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio d'Acquarossa

19 maggio 1970. Impianti sanitari, riscaldamenti.

Thermorad S.A., in Olivone. Impianti sanitari, riscaldamenti, ecc. (FUSC del 6 febbraio 1969, N° 30, p. 294). Nell'assemblea del 12 maggio 1970, la società ha deciso di trasferire la propria sede a Torre. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

Ufficio di Biasca

28 aprile 1970.

Cassa Rurale di Lodrino-Prosito, in Lodrino, società cooperativa (FUSC del 10.5.1967, N° 107, p. 1589). Il comitato di direzione è composto di Plinio Mazza, presidente (già iscritto); Geo Mattei, vicepresidente (già iscritto); Giulio Biasca, da Lodrino, in Prosito, segretario (nuovo). Carmelo Fornaroli ha dimissionato e i suoi poteri sono estinti. La società continua a essere vincolata dalla firma collettiva a due dei membri del comitato di direzione.

5 maggio 1970.
Unione di Banche Svizzere, succursale di Biasca (FUSC del 10.4.1970, N° 82, p. 792). Società anonima con sede principale a Zurigo. Tullio Orelli, da Bedretto, in Airolo, è stato nominato procuratore della succursale di Biasca, con firma collettiva a due con altro avente diritto per la succursale stessa.

12 maggio 1970.
BBM Graniti S.A., in Biasca. Con atto notarile e statuto del 9 maggio 1970 è stata costituita, con questa ragione sociale, una società anonima. Scopo: l'estrazione del granito; la lavorazione dello stesso, come pure il commercio di graniti e materiali simili. Potrà eseguire scavi ed autotrasporti, forniture di materiali per ogni cantiere edile. Capitale sociale: fr. 51.000, diviso in 51 azioni di fr. 1000 ciascuna, al portatore, interamente liberate. Alla società sono stati apportati, come risulta dall'art. 4 dello statuto e dell'atto notarile, i seguenti oggetti: un compressore Atlas-Copto, tipo MAC 21, numero 5764646; due baracche; un dormitorio con quattro letti; un argano Aebi; una gru completa; attrezzi diversi; un camion MAN L 770, N° matr. 49453, telaio 826019; un Bagger Landswerk L 58, N° 50 C-04. L'apporto è stato accettato per fr. 50.000, contro consegna a ognuno degli apportatori Mario Merelli e Claudio Bonanomi di 25 azioni di fr. 1000 ciascuna, al portatore, interamente liberate. Consiglio di amministrazione: uno a cinque membri. Mario Merelli, di Flaminio, da e in Lodrino, è presidente; Ugo Barelli, di Emilio, da e in Lodrino, e Claudio Bonanomi, di Camillo, da Campo-Blenio, in Claro, membri. La società è vincolata dalla firma collettiva a tre del presidente e dei membri del consiglio di amministrazione. Pubblicazioni: FUSC e sul Foglio ufficiale del cantone Ticino. Recapito: presso Mario Merelli, di Flaminio, 6799 Prosito di Lodrino.

14 maggio 1970. Granito.
Fausto Ongaro e Ci., in Cresciano, esercizio cave di granito, ecc., società in accomandita (FUSC del 26.4.1965, N° 95, p. 1296). Il socio accomandatario Fausto Ongaro, da Cureggia, in Cresciano, esce dalla società. Il suo diritto di firma è estinto. Al suo posto subentra, quale socio accomandatario, Edgardo Ongaro, da Cureggia, in Giubiasco, il quale vincolerà la società con firma individuale. La ragione sociale è modificata in **Ongaro e Co.** I soci accomandatari Ettore Ongaro e Lino Polti (già iscritti) sono procuratori della società e vincolano ora la ditta con firma individuale.

14 maggio 1970. Partecipazioni.
CONVERTIA S.A., in Biasca. In conformità dell'atto pubblico e degli statuti del 5 maggio 1970 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società; l'acquisto e la gestione di quote di titoli azionari ed obbligazionari; l'acquisto di immobili; la partecipazione ed il finanziamento di società similari od aventi comunque attività connesse. Capitale sociale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore di fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: Foglio ufficiale del cantone Ticino, e, quando la legge lo esige, sul FUSC. Consiglio di amministrazione: 1 a 5 membri; attualmente di: Dario Degiorgi, di Rocco, da Barzona, in Claro, vicepresidente; Mario Ghisla, di Cesare, da e in Ponto Valentino, segretario; Armando Cotti, fu Gianni, da Prato Sornico, in Ascona, membro. La società è vincolata dalla firma collettiva a due dei membri del consiglio di amministrazione. Recapito: c/o Mario Ghisla.

Ufficio di Locarno

10 aprile 1970. Arredamento interno e per giardini.
Domus Rustica S.A., in Muraltio (FUSC del 6.1.1969, N° 3, p. 20). Con risoluzione assembleare del 31 marzo 1970, risultante da atto pubblico, la società ha deciso l'aumento del capitale sociale da fr. 50.000 a fr. 170.000 con emissione di 120 nuove azioni da fr. 1000 ciascuna, al portatore, interamente liberate mediante compensazione di credito. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale sociale è di fr. 170.000, suddiviso in 170 azioni al portatore, da fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Marianna Dietrich, dimissionaria, non è più amministratrice unica e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico, con firma individuale, Hans Walter Lütolf, da Schütz LU, in Zurigo.

10 aprile 1970.
Scivole del Gambarogno, in Vira Gambarogno. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società cooperativa, avente per scopo lo sviluppo turistico e sportivo della zona della Corte di Neggia e dintorni, mediante la costruzione e l'esercizio di impianti turistico-sportivi e l'incremento dello sport dello sci nei giovani. Gli statuti portano la data del 14 dicembre 1967. Ogni responsabilità personale degli associati è esclusa. Il capitale sociale è suddiviso in quote sociali da fr. 100. Le pubblicazioni avverranno sul FUSC. Le comunicazioni agli associati a mezzo lettera raccomandata. Amministrazione: da 3 a 9 membri, attualmente composta da: Marco Pessi, da Bellinzona, in Locarno, presidente; Walter Balestra, da e in Vira Gambarogno, vicepresidente; Gianfranco Sciarini, da e in Vira Gambarogno, segretario-cassiere; Eros Ratti, da e in Vira Gambarogno, e Kurt Wälti, da Unterkulm, in Vira Gambarogno, membri. La società è vincolata dalla firma collettiva a due del segretario-cassiere, con un altro membro dell'amministrazione. Recapito: presso Gianfranco Sciarini.

Ufficio di Lugano

14 maggio 1970.

Madulain Immobiliare S.A., in Lugano (FUSC del 1.7.1969, N° 150, p. 1524). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio dal registro di commercio del distretto di Lugano per trasferimento della sede sociale a Zo-z (FUSC del 12.5.1970, N° 108, p. 1087).

14 maggio 1970. Cioccolato.
Barton's Bonbonnière S.A., in Lugano, fabbricare cioccolato, ecc. (FUSC del 17.4.1967, N° 88, p. 1302). Arturo Lang, dimissionario, non è più membro del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Nuovo membro è: Notker Kessler, da Quarten SG, in Castagnola, con firma collettiva a due con un altro membro del consiglio d'amministrazione.

14 maggio 1970. Cellulosa, ecc.
E. Picciotti S.A., in Bioggio, la fabbricazione di articoli di cellulosa, ecc. (FUSC del 4.3.1969, N° 52, p. 491). Ulrich Futterknecht, di nazionalità germanica, in Alföthen am Albis, è nuovo membro del consiglio d'amministrazione con firma collettiva a due.

14 maggio 1970. Studio fiduciario.
Mega Treuhand A.G., in Lugano, l'esercizio di uno studio fiduciario, ecc. (FUSC del 2.2.1970, N° 26, p. 247). Questa ragione sociale

è radiata d'ufficio dal registro di commercio del distretto di Lugano, per trasferimento della sede sociale a Chiasso (FUSC del 12.3.1970, N° 108, p. 1089).

15 maggio 1970. Immobili, ecc.
Vivetta S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 13 maggio 1970. Scopo: compravendita di beni mobili e immobili, la gestione e la messa in valore di detti beni, in modo particolare mediante lottizzazione, costruzioni di immobili e loro gestione, la partecipazione a qualsiasi azienda commerciale, industriale o finanziaria svizzera o estera, nonché le operazioni di credito, di prestito, operazioni commerciali o finanziarie. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente un amministratore unico con diritto di firma individuale che è: Carmen Bernardoni, da Sorengo, in Lugano. Recapito: Via Vegezzi 1, presso avv. Gastone Probst.

15 maggio 1970. Mobili, ecc.
Cucinova S.A., precedentemente a Castagnola, la fabbricazione di mobili, ecc. (FUSC del 29.7.1960, N° 175, p. 2258). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 25 aprile 1970 la società ha deciso di trasferire la sede sociale a Lugano. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Recapito: Via Gerso 17 (uffici propri).

15 maggio 1970.
Credito Svizzero, succursale di Lugano (FUSC del 24.2.1970, N° 45, p. 420). Società anonima con sede principale a Zurigo. Dr. Heinz Rudolf Wuffli e Dr. Oswald Aepli, già condirettori generali, sono stati nominati direttori generali con firma collettiva a due.

15 maggio 1970. Partecipazioni, ecc.
Thor A.G., in Lugano, l'acquisto di partecipazione ad imprese, ecc. (FUSC del 19.2.1970, N° 41, p. 381). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio dal registro di commercio del distretto di Lugano per trasferimento della sede a Zurigo (FUSC dell'11.5.1970, N° 107, p. 1073).

15 maggio 1970. Partecipazioni, ecc.
Leusona Finanz A.G., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 13 maggio 1970. Scopo: la partecipazione a società immobiliari, industriali e commerciali, l'amministrazione del patrimonio di proprietà di terzi, l'assunzione di incarichi fiduciari, la compra, la vendita, l'amministrazione di beni mobili e immobili, le operazioni finanziarie connesse o attinenti a questo scopo sia in Svizzera che all'estero. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, liberate al 40 per cento (fr. 20.000). Pubblicazioni: FUSC e foglio ufficiale del cantone Ticino, le prime solo in quanto la legge lo esige. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o 2 a 5 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Dr. Enrico Pagani, da Massagno, in Lugano. Recapito: Crocicchio Cortogna 1, presso l'amministratore unico.

15 maggio 1970. Partecipazioni, ecc.
Fononil S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 15 maggio 1970. Scopo: la partecipazione a imprese ed a società finanziarie nazionali e straniere e l'esecuzione di operazioni commerciali e finanziarie, acquisto, vendita ed amministrazione di immobili. Potrà compiere operazioni fiduciarie per conto di terzi. La società non intende possedere immobili nel cantone Ticino. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni da fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: Foglio ufficiale del cantone Ticino, salvo quelle che devono essere effettuate sul FUSC. Amministrazione: 1 o 3 a 5 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Tino Inselmini, da Cavigno, in Castagnola. Recapito: via Pioda 4, presso avv. Elio Borradori.

15 maggio 1970. Macchinari, ecc.
SPM Special Plastic Machinery S.A., in Viganella. Società anonima con atto notarile e statuto del 12 maggio 1970. Scopo: la produzione, la compra-vendita, l'importazione e l'esportazione, l'acquisizione e la concessione di licenze di macchinari inerenti alla produzione e alla confezione di materiali plastici. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC e foglio ufficiale del cantone Ticino, le prime solo in quanto la legge lo esige. Amministrazione: 1 o 2 a 5 membri, attualmente: Silvio Tarchini, da Balerna, in Viganella, presidente; Luigi Ghigliino, di nazionalità italiana, in Gallarate (Italia), membro, e Angelo Tarchini, da Balerna, in Viganella, segretario. La società è vincolata dalla firma individuale del presidente e dalla firma collettiva degli altri membri con un altro membro del consiglio d'amministrazione. Recapito: Via Collina 20 (uffici propri).

15 maggio 1970.
Dunia S.A., in Lugano, la compra e vendita di immobili, ecc. (FUSC del 27.2.1970, N° 48, p. 450). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 4 maggio 1970 la società ha deciso di modificare la ragione sociale in: **Codefi Immobiliare S.A.** Lo statuto è stato modificato di conseguenza.

15 maggio 1970. Immobili, ecc.
Immobiliare Helvetin S.A., in Lugano, la compra e la vendita di immobili, ecc. (FUSC del 4.6.1969, N° 127, p. 1275). Il capitale sociale di fr. 50.000 è ora interamente liberato.

15 maggio 1970. Partecipazione, ecc.
Peppercom S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 15 maggio 1970. Scopo: la partecipazione a società nazionali ed estere, in particolare l'acquisto di quote sociali e di titoli azionari, come pure la gestione e l'amministrazione di partecipazioni e patrimoni. La società potrà, a tale scopo, acquistare beni anche immobiliari. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Giuseppina Guarnieri, da ed in Agno. Recapito: Viale Stefano Franscini 1, presso studio legale Molinari.

15 maggio 1970. Partecipazioni, ecc.
Samper Investment S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 15 maggio 1970. Scopo: la partecipazione a società nazionali e estere, in particolare l'acquisto di quote sociali e di titoli azionari, come pure la gestione e l'amministrazione di partecipazioni e patrimoni. La società potrà a tale scopo acquistare beni, anche immobiliari. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Giuseppina Guarnieri, da ed in Agno. Recapito: Viale St. Franscini 1, presso studio legale Molinari.

15 maggio 1970. Immobili, ecc.
Tomita S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 13 maggio 1970. Scopo: compravendita di beni mobili e immobili, la gestione e la messa in valore di detti beni, in modo particolare mediante lottizzazione, costruzione di immobili e loro gestione, la partecipazione a qualsiasi azienda commerciale, industriale, finanziaria svizzera o estera, nonché le operazioni di credito, di prestito, operazioni commerciali o finanziarie. La società svolgerà inoltre pubbliche relazioni, marketing, annunci e spedizioni. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Dr. Gastone Probst, da Ginevra, in Castagnola. Recapito: Via Vegezzi 1, presso avv. Gastone Probst.

Distretto di Mendrisio

15 maggio 1970. Immobili.

Osan S.A. in liquidazione, in Chiasso, costruzione, acquisto, gestione e vendita di immobili, ecc. (FUSC del 1.6.1969, N° 132, p. 1329). La società è cancellata, avendo le autorità fiscali federali e cantonali dato il loro consenso.

15 maggio 1970.
Nuova Banca, succursale di Chiasso, in Chiasso (FUSC del 13.3.1970, N° 60, p. 565), società anonima con sede principale a Zurigo. Matthijs Hamelin, Dr. Amedeo Ancarani Restelli e Dr. Hendrik H. J. de Vries, dimissionari, non fanno più parte del consiglio di amministrazione; le loro firme sono estinte. Nuovi membri del consiglio di amministrazione sono: Nicolai A. Andresen, cittadino norvegese, in Oslo (Norvegia); John P. Bochow, cittadino statunitense, in New York (USA); Johannes Green, cittadino danese, in Klampenborg (Danimarca); Dr. Marcus Wallenberg, cittadino svedese, in Vidybynae, Oesmo (Svezia); Henri Freppel, cittadino francese, in Parigi (Francia); Dr. Peter F. Baumberger, da Koppigen BE, in Ginevra; Dr. Gottfried von Meiss, da Zurigo, in Künsnacht ZH. Essi impegnano la società con firma collettiva a due.

15 maggio 1970. Partecipazioni.
Maji S.A., in Chiasso. Società anonima con atto notarile e statuti in data 14 maggio 1970. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società con investimenti e mutui. La società potrà inoltre compiere operazioni mobiliari e immobiliari. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Gli azionisti, il cui indirizzo è noto all'amministrazione, verranno informati mediante lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o 3 a 5 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Marco Celoria, da ed in Chiasso, con firma individuale. Recapito: c/o avv. Pierfrancesco Campana, via Motta 18.

15 maggio 1970. Merce di ogni genere.
Oldes S.A., in Chiasso, importazione, esportazione, commercio di merce di ogni genere, ecc. (FUSC del 28.8.1969, N° 200, p. 1982). La società è sciolta in seguito al fallimento pronunciato dalla Pretura di Mendrisio con decreto del 30 aprile 1970.

19 maggio 1970. Chiusura «Lampo».
Officine Ri-Ri S.A. (Ri-Ri Werke A.G.) (Société Anonyme des Usines Ri-Ri) (Ri-Ri Works Ltd.), in Mendrisio, fabbricazione e vendita di macchine brevettate e di chiusura «Lampo» (FUSC dell'8.1.1970, N° 5, p. 41). La firma del procuratore Waldemar Keller è estinta.

19 maggio 1970.
Chained Holding, in Chiasso, la partecipazione finanziaria ad altre società (FUSC del 21.11.1969, N° 273, p. 2688). Con decisione assembleare del 14 maggio 1970 la società ha completato lo scopo aggiungendo quanto segue: la società potrà inoltre concedere fidejussioni, prestare avalli a garanzia di debiti e obbligazioni di terzi, ogni qualvolta l'assemblea lo riterrà opportuno. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Cossonay

29 aprile 1970.
Société du Bâttoir à grains de Pampigny, a Pampigny, société coopérative (FOSC du 17.7.1957, p. 1937). Suivant procès-verbal de ses assemblées générales des 15 juillet 1966 et 29 juillet 1966, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

Bureau de Grandson

Rectification.
Bolex International S.A., à Sainte-Croix (FOSC du 6.5.1970, N° 104, p. 1049). L'administrateur-délégué inscrit est Gerhard Kube (et non Kurt Lang).

Bureau de Lausanne

Rectificatif.
Compagnie Financière et de Crédit S.A., 0 Lausanne (FOSC du 21.5.1970, p. 1163). Les 1000 bons de jouissance, catégorie B, sont numérotés de 4901 à 5900.

14 mai 1970.
CAPT Fabrique d'outils de précision S.A., à Renens (FOSC du 13.12.1968, p. 2703). Procuration collective à deux est conférée à Jack Alain Gutmann, de Lüscherz BE, à Renens.

14 mai 1970. Participations.
Antigua S.A., à Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 12 mai 1970. But: opérations financières, commerciales ou immobilières; participation à toutes entreprises; gestion de biens mobiliers ou immobiliers. Capital: fr. 50.000, entièrement libéré, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Jean Franken, de Vich, à Lausanne. Adresse: Galeries Benjamin-Constant 1 (chez Régie Jean Franken Agence Romande Immobilière S.A.).

15 mai 1970.
Société immobilière Béthusy B., à Lausanne, société anonyme (FOSC du 31.7.1967, p. 2596).
S.I. Chemin du Mont Tendre 4 et 6, à Lausanne, société anonyme (FOSC du 5.12.1960, p. 3494).
Sadex S.A., à Lausanne, commerce d'appareils distributeurs (FOSC du 8.11.1961, p. 3250).
S.I. Roverette B., à Lausanne, société anonyme (FOSC du 17.7.1961, p. 2081).
S.I. Cité-Floral B., à Lausanne, société anonyme (FOSC du 3.7.1968, p. 1445).
S.I. Cité-Floral D., à Lausanne, société anonyme (FOSC du 1.10.1962, p. 2796).
S.I. Belliard B., à Lausanne, société anonyme (FOSC du 6.8.1962, p. 2289).
S.I. Le Charret A., à Lausanne, société anonyme (FOSC du 3.5.1962, p. 1296).
S.I. Le Charret B., à Lausanne, société anonyme (FOSC du 3.5.1962, p. 1296).
S.I. Le Charret C., à Lausanne, société anonyme (FOSC du 3.5.1962, p. 1296).
S.I. Les Trolles., à Lausanne, société anonyme (FOSC du 18.6.1962, p. 1782).
S.I. La Vuagire., à Lausanne, société anonyme (FOSC du 8.11.1965, p. 3502).
S.I. Au Pré du Canal Yverdon., à Lausanne, société anonyme (FOSC du 6.4.1964, p. 1064).
Nouvelle adresse: Rue Neuve 9 (chez Géranie Pierre Guignard).

15 mai 1970. Immeubles.
P. Guignard, à Lausanne, agence immobilière; remise de commerces et gerance d'immeubles (FOSC du 6.9.1965, p. 2784). Nouvelle adresse: rue Neuve 9.

15 mai 1970. Immeubles.
Résidence de Jaman S.A., à Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 12 mai 1970. But: étudier, favoriser, financer, diriger, gérer, exploiter et réaliser toutes propriétés immobilières par étages et autres constructions. Reprise de biens: parcelle 3188, feuille 100, de la commune de Montreux, d'une surface totale de 3174 m², y compris bâtiments, pour le prix de fr. 380.000; parcelle 3187,

feuille 100, de la commune de Montreux, d'une surface totale de 1104 m², y compris bâtiment, pour le prix de fr. 250 000, et parcelle 3186, feuille 100, de la commune de Montreux, d'une surface de 1594 m², y compris bâtiment, pour le prix de fr. 250 000. Capital: fr. 500 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions au porteur de fr. 500. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres; il est composé de Daniel Rey, de Forel-sur-Lucens, à Prilly, président, et Fred Diday, de Bournens, à Lausanne, secrétaire, lesquels signent individuellement. Adresse: chemin des Trois-Rois 5 bis (chez Dagasco S.A.).

15 mai 1970. Opérations financières.
Orvis Brothers & Co (Underwriting) Ltd., à Lausanne, toutes opérations financières, société anonyme (FOSC du 7.8.1968, p. 1723). Date de la dissolution: 15 mai 1970. La liquidation est terminée; la raison sociale ne peut pas être radiée, les autorités fiscales fédérale et cantonale n'ayant pas encore donné leur accord.

19 mai 1970.
Sofico, Société fiduciaire d'études et d'expertises comptables S.A., à Lausanne (FOSC du 8.1.1969, p. 38). Procuration collective à deux est conférée à Anne Dini, de Mendrisio, à Charrat, et Marius Demierre, de Montet (Glâne), à Assens.

19 mai 1970.
Banque de l'Indochine, à Paris, succursale de Lausanne, à Lausanne (FOSC du 19.11.1969, p. 2670), société anonyme avec siège principal à Paris. La signature de Maurice Vienne est radiée. Alain Peytral (sous-directeur inscrite) est nommé directeur de la succursale; il continue à signer collectivement à deux.

19 mai 1970. Tapis.
A. Merminod, à Renens. Titulaire: André Merminod, d'Essertines-sur-Rolle, à Renens. Commerce de tapis et d'articles ménagers et anti-statiques. Avenue du 1^{er} mai 8 B.

19 mai 1970. Tapis.
A. Chauvy, à Renens. Titulaire: Aurèle Chauvy, de Yens, à Renens. Commerce de tapis et d'articles ménagers et anti-statiques. Rue de l'Avenir 27.

19 mai 1970. Commerce de fleurs.
Kurer et Zeiter S.à.r.l., à Epalinges, commerce de fleurs (FOSC du 16.2.1970, p. 349). Statuts modifiés le 8 mai 1970. L'associé Bruno Kurer ne fait plus partie de la société; sa part de fr. 10 000 est cédée à l'associé Georges Zeiter (inscrite), qui devient titulaire de l'unique part portée de fr. 10 000 à fr. 20 000. Nouvelle raison sociale: **Georges Zeiter S.à.r.l.**

19 mai 1970. Journaux.
Naville & Cie S.A., succursale de Lausanne, commerce et représentation de journaux (FOSC du 24.9.1969, p. 2204), avec siège principal à Genève. Procuration collective à deux est conférée à Charles Speck, de Zoug, à Onex.

19 mai 1970. Café-restaurant.
R. Cabessa, à Paudex, café-restaurant à l'enseigne «Le Zanzibar» (FOSC du 30.6.1961, p. 1896). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

19 mai 1970.
Union de conseillers financiers, succursale de Lausanne (FOSC du 6.3.1968, p. 488), favorise l'activité de conseiller financier de ses membres, principalement dans le domaine des fonds mutuels d'investissement, société coopérative avec siège principal à Genève. La succursale est supprimée par suite de dissolution au siège principal.

19 mai 1970. Gypserie.
M. Invernizzi, à Lausanne, entreprise de gypserie et peinture (FOSC du 21.7.1950, p. 1900). Nouvelle adresse: avenue des Boveresses 38.

19 mai 1970.
Brummell-Night-Club S.A., à Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 13 mai 1970. But: acquisition; vente et exploitation de tout night-club, dancing, cabaret, bar et restaurant. Reprise de biens: installations, mobilier, matériel et goodwill, pour le prix de fr. 800 000. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions au porteur de fr. 1000. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres; il est composé de Armand Pasche, président, et Cécile Pasche, tous deux de Servion, à Lausanne, lesquels signent individuellement. Adresse: Place St-François 12 bis.

19 mai 1970. Restaurants, etc.
Distal S.A., à Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 13 mai 1970. But: distribution de tous produits alimentaires et pour la restauration, création et construction de chaînes de restaurants, hôtels et motels, transport de personnes et de marchandises, exportation et importation de toutes marchandises. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions au porteur de fr. 500. Publications: FOSC. Conseil: d'un à 5 membres; il est composé de Jean-Pierre Desarzens, de Sarzens, à Lausanne, président; Bernard Borel, de Neuchâtel, Couvet et Vevey, à Lausanne, secrétaire, et Théophile Messerli, de Lausanne, à Savigny. La société est engagée par la signature individuelle de Jean-Pierre Desarzens et Théophile Messerli. Adresse: Chemin de Riant-Val 8.

19 mai 1970.
Caisnes enregistres Hugin S.A., succursale de Lausanne, à Lausanne (FOSC du 11.7.1967, p. 2361), avec siège principal à Zurich. La procuration de Hermann Altmann est éteinte.

19 mai 1970. Etiquettes.
J.C. Addor, à Lausanne, commerce, fabrication et impression d'étiquettes en tous genres (FOSC du 30.11.1956, p. 3040). Raison modifiée comme suit: **Etiquettes-cachets J.C. Addor.** Nouveau genre d'affaires: fabrication, impression et vente d'étiquettes en tous genres et d'étiquettes-cachets.

19 mai 1970.
Acoustique Tissot, à Lausanne. Titulaire: Claude Tissot, de La Sagne NE, à Lausanne. Commerce d'articles et d'appareils acoustiques et auditifs. Rue Pichard 12.

Bureau de Morges

14 mai 1970. Hôtel.
André Bonvin, à St-Sulpice, hôtel, café-restaurant à l'enseigne «A l'Abordage» (FOSC du 22.8.1968, N° 196, p. 1827). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

14 mai 1970. Hôtel.
Pierre Paris, à St-Sulpice. Le chef de la maison est Pierre Paris, de Leyzin, à St-Sulpice. Exploitation de l'hôtel, café-restaurant à l'enseigne «A l'Abordage». Adresse: avenue du Léman 67.

14 mai 1970. Alimentation.
M. Meylan, à Morges, alimentation (FOSC du 24.2.1947, N° 45, p. 533). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau de Nyon

15 avril 1970. Diffusion de périodiques.
Michael Brandon, à Commugny. Le chef de la maison est Michael Brandon, d'origine anglaise, à Commugny. Service de diffusion périodique par abonnement sc référant aux fusions, affiliations et créations de succursales bancaires et institutions financières actuelles sur le plan mondial. Publication d'un périodique s'intitulant «International Banking Movements».

19 mai 1970. Industrie alimentaire.
Interfood S.A. (Interfood A.G.) (Interfood Ltd.), à Givryns. Suivant acte authentique et statuts du 5 mars 1970 il a été constitué sous cette

raison sociale une société anonyme ayant pour but toutes affaires touchant le commerce des matières premières et des produits de l'industrie alimentaire. La société peut prendre des participations, dans toutes entreprises de l'industrie et du commerce alimentaire. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur, entièrement libérées. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou plusieurs membres. Administrateur unique: Charles Fritsch, d'Allaman, à Gingins, avec signature individuelle. Adresse au siège: c/o M. Arthur Grünholzer, à Givryns. Bureaux: chez Fiduciaire Locatelli et Fritsch, av. de la Gare 17, à Nyon.

19 mai 1970.
Société immobilière Imva, à Arzier, société anonyme (FOSC du 29.12.1969, N° 302, p. 2971). La signature de la directrice Jeanne Ursat-Blin est radiée.

19 mai 1970. Ferblanterie.
R. Brunner, à Nyon. Le chef de la maison est Roland Brunner, de Troinex GE et Iseltwald BE, à Nyon. Entreprise de ferblanterie, appareillage et couverture. Chemin d'Eysins 26. La maison confère procuration individuelle à Marie-Louise Brunner, de Troinex GE et Iseltwald BE, à Nyon.

19 mai 1970. Teinturerie.
Richardet et Lucchesi, à Nyon. Raymond Richardet, de Vuissens FR, à La Chaux-de-Fonds, et Jean-Pierre Lucchesi, d'Italie, à Onex GE, ont constitué sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 8 avril 1970. Exploitation d'un commerce de teinturerie avec salon-lavoir. Rue de la Gare 26.

19 mai 1970.
Mugnier & Cie, Garage de Commugny, à Commugny, société en commandite (FOSC du 2.8.1966, N° 178, p. 2477). François Bernal n'est plus associé commanditaire; sa commandite est éteinte. La société continue dès le 1^{er} janvier 1970, avec reprise de l'actif et du passif, sous forme de société en nom collectif et sous la raison sociale **Bernal et Mugnier, Garage de Commugny,** entre les associés indéfiniment responsables: François Bernal, d'Espagne, à Founex, et Jean-Marc Mugnier, de Bogis-Bossey, à Mies. Garage, station-service, atelier de mécanique, achat et vente de tous véhicules automobiles.

19 mai 1970. Boulangerie.
Ed. Griessen, à Nyon. Le chef de la maison est Edouard Griessen, de La Lenk BE, à Nyon. Exploitation d'une boulangerie-pâtisserie. Rue de Rivé 34.

19 mai 1970. Immeubles.
S.I. Le Ronnier-Gare B, à Nyon, société anonyme (FOSC du 4.1.1966, N° 2, p. 22). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 29 décembre 1969, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

19 mai 1970. Immeubles.
Afim S.A., à Givryns (FOSC du 28.4.1960, N° 98, p. 1296). Henri Decoligny, président, est décédé. Ses pouvoirs sont éteints. Roger Pelichet, déjà inscrit, est nommé président du conseil d'administration. Le secrétaire François Thévoz est maintenant domicilié à Pully, chemin du Coteau 12.

19 mai 1970. Opérations commerciales.
Gollin-Shi-Ka S.A., à Nyon. Suivant acte authentique et statuts du 8 mai 1970, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but toutes opérations d'achat, de vente, d'importation et d'exportation pour tous produits et services; toutes prestations de services et fournitures de conseils à des tiers en vue de telles opérations. La société peut effectuer toutes opérations commerciales, financières, industrielles et immobilières qui se rapportent à son but. Le capital social est de fr. 100 000, divisé en 1000 actions de fr. 100 chacune, nominatives. Le capital social est libéré jusqu'à concurrence de fr. 20 000. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à sept membres. Il est composé de Charles Bauer, de Bâle, à Lausanne, président; Willis-Gordon Greig, de nationalité britannique, à Gilly VD, secrétaire; Patrick-Evelyn Nesbitt, de nationalité britannique, à Betchworth (Angleterre); Fridolin Zweifel, de Lunthal GL, à Zoug; Georges-Rudolf Zwicky, de Winterthur, à Genève. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs Willis-Gordon Greig et Patrick-Evelyn Nesbitt ou par la signature collective à deux des autres administrateurs. Toutefois, les administrateurs Fridolin Zweifel et Charles Bauer ne pourront engager la société qu'en signant avec l'administrateur Georges-Rudolf Zwicky. Bureaux: chez Etude Burki et Pavillon, notaires, pl. Bel-Air.

Bureau d'Orbe

14 mai 1970.
Orba, Fabrique de meubles en gros, Charles Hoffmann, à Orbe (FOSC du 10.7.1956, N° 159, p. 1794). Cette raison individuelle est radiée par suite de cessation de commerce.

14 mai 1970.
Orba, Meubles, D. Paris-Hoffmann, à Orbe. Le chef de la maison est Daniel Robert fils de Robert Emmanuel Paris, de Genève et Orbe, à Orbe. La maison confère procuration individuelle à Pierrette Paris-Hoffmann, de Genève et Orbe, à Orbe, avec signature individuelle. Commerce de meubles, décoration, tapis, revêtements de sols. Grand Rue 20.

14 mai 1970. Ebénisterie.
Hoffmann-Leresche, à Orbe (FOSC du 10.2.1955, N° 34, p. 392). La maison modifie son genre de commerce en ébénisterie du bâtiment. La procuration individuelle conférée à Daniel Paris-Hoffmann est radiée et les pouvoirs du fondé de procuration sont éteints.

15 mai 1970.
Société des Produits Nestlé S.A. (Aktiengesellschaft für Nestlé Produkte) (Nestlé Products Co. Ltd.) (Società anonima dei Prodotti Nestlé), succursale d'Orbe, société anonyme avec siège à Vevey (FOSC du 18.2.1970, N° 40, p. 371). Hans-Ulrich Karlen, de Bolligen BE, à Orbe, a été nommé directeur de la fabrique d'Orbe, avec signature individuelle, en remplacement d'Alfred Jatton, dont la signature est radiée.

15 mai 1970. Immeubles.
Rue Centrale 9 S.A., précédemment à Neuchâtel, société anonyme (FOSC du 27.1.1966, N° 22, p. 291). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 7 avril 1970, la société a décidé de transférer son siège social à Orbe. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but la construction, la transformation, l'achat, la vente, l'échange, l'exploitation et la gérance d'immeubles. La société fera l'acquisition, au prix de fr. 100 000 de l'immeuble formant l'article 2428 de la commune d'Orbe. La société peut assumer des participations à toutes entreprises. Les statuts originaux portant la date du 4 février 1958 ont été modifiés le 7 avril 1970. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. L'assemblée générale est convoquée par lettre chargée ou par insertion dans l'organe de publicité, qui est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 5 membres. L'unique administrateur est Max Peyer, de Schleithelm, à Schaffhouse, avec signature individuelle. Adresse: Rue Centrale 9, chez Henri Ferreux.

Bureau de Vevey

15 mai 1970.
Société Immobilière du Léman, à Vevey, société anonyme (FOSC du 21.10.1965, p. 3310). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 28 avril 1970, la société a porté son capital social de

fr. 55 000 à fr. 200 000 par l'émission de 580 actions de fr. 250, nominatives, entièrement libérées par compensation à concurrence de fr. 145 000 avec une créance contre la société. Elle a complété son but social en ce sens que la société a pour but non seulement l'exploitation mais également la location des immeubles dont elle est propriétaire. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Ils ont également été modifiés sur d'autres points non soumis à publication. Le capital social, entièrement libéré est actuellement de fr. 200 000, divisé en 800 actions de fr. 250 chacune, nominatives. Adresse actuelle: Avenue du Général Guisan 29, chez l'administrateur.

Bureau d'Yverdon

19 mai 1970. Immeubles.
Orient-Yverdon D., à Yverdon, société anonyme (FOSC du 11.5.1970, p. 1076). Les administrations fiscales ayant donné leur consentement, cette raison sociale est radiée.

Wallis – Valais – Vallesse

Bureau Brig

14 mai 1970.
W. Pauli, Milchprodukte, in Brig, Handel mit Milchprodukten, Eiern und Konserven (SHAB Nr. 218 vom 19.9.1942). Infolge Uebergabe des Geschäftes ist diese Firma erloschen.

14 mai 1970.
Verkehrsverein Leukerbad, in Leukerbad, Verein, Hebung und Förderung des Kurortes Leukerbad und Umgebung als Badestation, Sommerkurort und Wintersportplatz (SHAB Nr. 140 vom 16.6.1969). Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 8. April 1970 hat der Verein seine Statuten geändert. Der Name lautet neu: **Kur- und Verkehrsverein Leukerbad.** Der Verein bezweckt die Förderung und Entwicklung von Leukerbad als Badestation, Sommerkurort und Wintersportplatz. Organe des Vereins sind: die Mitgliederversammlung, der Vorstand, der Kurdirektor und die Kontrollstelle. Der Verein unterhält ein Verkehrsbüro, welches unter der Leitung des Kurdirektors steht. Der Verein beschafft seine Mittel aus den Jahresbeiträgen der Mitglieder, aus jährlichen zusätzlichen Beitragsleistungen der Eigentümer oder Pächter von Geschäften, Betrieben und Unternehmungen, die Aktiv-Mitglieder sind, aus freiwilligen Beiträgen und Zuwendungen aus Erträgen eigener Unternehmungen und Veranstaltungen, aus Subventionen und aus Kurtaxen. Aus dem Vorstand sind ausgeschieden: Raymond Possa, Vizepräsident; Fritz Grichting, Roger Mayor und Louis Brendel; ihre Unterschriften sind erloschen. Alberto Willi, bisher Präsident, verbleibt als Mitglied im Vorstand; seine Unterschrift ist erloschen. Im Vorstand verbleiben: Emil Zumofen, Guido Loretan, Dr. Niklaus Fellmann und Bruno Gy, ihre Unterschriften sind erloschen. Die bisherigen Mitglieder Emil Loretan und Erwin Loretan sind zum Präsidenten, beziehungsweise zum Vizepräsidenten gewählt worden. Neu sind in den Vorstand gewählt worden: Lorenz Possa, von Felschel; Georges Dupont, von Leuk; Rudolf Fatzer, von Zürich, und Markus Gspöner, von Embd, alle in Leukerbad. Der Präsident oder der Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Kurdirektor Renato Paozzi (bisher).

14 mai 1970.
Luftseilbahnen Saas-Fee AG, in Saas-Fee (SHAB Nr. 244 vom 17.10.1968). David Supersaxo, von und in Saas-Fee, ist ohne Unterschriftsberechtigung in den Verwaltungsrat gewählt worden.

14 mai 1970.
Martin Gruber, Elektr. Anlagen, in St. Niklaus. Inhaber dieser Firma ist Martin Gruber, von und in St. Niklaus. Installation von elektrischen und Telefonanlagen. Geschäftsdomizil: Hauptstrasse, Haus Rafael Imboden.

Bureau de St-Maurice

15 mai 1970. Quincaillerie.
Maurice Besson-Gard, à Bagnes, quincaillerie, verrerie, articles de ménage sous l'enseigne «La Ménagère», vente et exportation de tricot et jersey Trianon (FOSC du 25.9.1969, p. 2215). La maison ne fait plus la vente ni l'exportation de tricot et jersey Trianon.

15 mai 1970. Ameublement.
Georges-Emile Brucher, DECO-STYLE, à Saxon. Titulaire: Georges-Emile Brucher, de et à Saxon. Décoration et aménagements d'intérieurs, commerce d'ameublements. Route cantonale.

15 mai 1970.
Caisse de crédit mutuel d'Evionnaz, à Evionnaz, société coopérative (FOSC du 10.5.1965, p. 1466). Le vice-président Léonce Jordan est démissionnaire; sa signature est éteinte. Louis Lugon, de et à Evionnaz, jusqu'ici membre, est vice-président. La société est engagée par les signatures collectives à deux des président, vice-président et secrétaire.

19 mai 1970. Travaux publics.
Bochatay & Cie S.A., à St-Maurice, entreprise de travaux publics, construction de bâtiments, etc. (FOSC du 2.5.1969, p. 999). Par acte authentique du 19 mai 1970, l'assemblée générale de la société a modifié ses statuts. La société peut assumer des participations. L'administration se compose désormais d'un ou plusieurs membres. Armand Bochatay, jusqu'ici seul administrateur, est président. Sent entrés comme membres dans le conseil d'administration André Kasser, de Niederbipp, au Mont-sur-Lausanne, et Georges Rutschmann, jusqu'ici fondé de pouvoirs. La société est dorénavant engagée par la signature individuelle du président ou par celles collectives à deux des administrateurs.

Bureau de Sion

11 mai 1970. Immeubles.
Waldeck S.A., à Crans, commune de Lens. Suivant acte authentique et statuts du 31 mars 1970, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but: l'achat, la vente, la revente, la location, la gérance de tous immeubles. L'aliénation de certificats d'actions ou d'autres immeubles par voie de ventes, échanges, ou apports en sociétés. La société peut participer à d'autres entreprises. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Les publications de la société sont faites dans le Bulletin officiel du canton du Valais, sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée si tous sont connus, sinon par une insertion dans l'organe de publicité de la société. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou de plusieurs membres; Gilbert Berthod, de et à Sierre, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal et bureaux: c/o M^e Roland Bonvin, avocat.

15 mai 1970. Epicerie.
Edouard Fabre, à Grône. Le chef de la maison est Edouard Favre, de Louis, de Nax, à Grône. Exploitation d'une épicerie et d'un tea-room.

15 mai 1970. Epicerie.
Antille Simone, à Chalais, épicerie (FOSC du 31.10.1961, N° 255, p. 3152). La raison est radiée par suite de cessation de l'activité.

Rectification.
Savro S.A. Entreprise de construction de routes et de travaux publics et atelier mécanique, à Sion (FOSC du 14.5.1970, N° 110, p. 1110). Le président est André Filippini (et non Philippini).

15 mai 1970.

Grichting et Valtério S.A., entreprise électrique, succursale de Vex, à Vex. Sous cette raison sociale, la société anonyme «Grichting et Valtério S.A.» à Sion, tous travaux d'installations électriques, inscrite sur le registre du commerce de Sion (FOSC du 28.5.1969, N° 121, p. 1204) a, suivant décision de son conseil d'administration du 6 mars 1970, créé une succursale à Vex. La succursale est engagée par la signature collective à deux des administrateurs; Arthur Valtério, de et à Sion, président; Joseph Grichting, de Loèche-le-Bains, à Sion, vice-président; le sous-directeur, Paul Manéthoz, de Nendaz, à Sion; du fondé de pouvoirs. Jean-Luc Bianco, de Conthey, à Sion. Bureaux de la succursale: c/o Edgar Favre.

15 mai 1970. Horlogerie.

Donzé & Farine, à Sion, horlogerie, bijouterie (FOSC du 12.3.1970, N° 59, p. 694), société en nom collectif. La société ajoute à son genre d'affaires l'exploitation d'un 2^e magasin à l'enseigne: «Horlogerie des Galeries» rue des Portes-Neuves, Sion.

15 mai 1970. Matériel pour cuisine.

Restorex-Raymond Perolo, à Uvrier, commune de Sion. Le chef de la maison est Raymond Perolo, de Genève, à Sion. Achat, vente de matériels pour cuisines professionnelles, offices-bars, etc.

19 mai 1970. Immeubles.

Solalp Rielle François, à Montana-Station, commune de Randogne. Le chef de la maison est François Rielle, de et à Sion. Exploitation d'une agence immobilière patentée, à Montana-Station, commune de Randogne.

19 mai 1970.

Orvalfruits S.A., à Sion. Utilisation industrielle des fruits et légumes (FOSC du 24.2.1970, N° 45, p. 421). Le capital social est actuellement entièrement libéré.

19 mai 1970. Immeubles.

Reposoir S.A., à Montana-Station, commune de Montana. Suivant acte authentique et statuts du 14 octobre 1969, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but: l'achat, la vente, la location, la location, la gérance de tous immeubles. En particulier, elle a pour but l'achat de Jean Bagnoud, à Genève, de l'immeuble du cadastre de Montana: art. MF, fol. 3, N° 85, Maraièche 473 m² habitation de 108 m² place jardin 367 m², pour le prix de fr. 280 000, payables de la manière suivante: fr. 48 000, contre remise de 48 actions au porteur de fr. 1000 chacune, et le solde en espèces ou par reprise de dettes hypothécaires auprès de la Banque Cantonale du Valais, à Sion. La société peut participer à d'autres entreprises. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000 chacune, entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans le Bulletin officiel du canton du Valais, sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par avis insérés dans l'organe de publicité. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est actuellement composé de Gilbert Berthod, de et à Sierre, administrateur unique, avec signature individuelle. Domicile légal: c/o Etude M^e Roland Bonvin, Crans-Montana. Bureaux: c/o Fiduciaire Buvia S.A., Sierre.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

15 mai 1970. Boulangerie.

Roland Nussbaum, à Chez-le-Bart, commune de Gorgier, exploitation d'un commerce de boulangerie, pâtisserie et alimentation générale (FOSC du 21.11.1967, N° 275, p. 3836). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

15 mai 1970. Horlogerie.

Emile Beuret, à La Chaux-de-Fonds, atelier de terminage de mouvements d'horlogerie (FOSC du 5.11.1952, N° 260). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

Bureau de Neuchâtel

14 mai 1970. Horlogerie.

Charles Dubois, à Neuchâtel, atelier de terminage de mouvements d'horlogerie (FOSC du 3.5.1968, N° 103, p. 953). Nouvelle adresse: Faubourg du Lac 9.

14 mai 1970. Tapis.

Erwin Gans-Ruedin, à Neuchâtel, tapis d'Orient (FOSC du 11.10.1964, N° 237, p. 2593). Magasins de ventes à Montreux, Grand-rue 60, et à Zurich, Augustinerstrasse 16.

15 mai 1970. Constructions métalliques.

Maurice Arnd, à Neuchâtel, constructions métalliques (FOSC du 11.12.1948, N° 291, p. 2361). La raison est radiée, l'actif et le passif sont repris par l'Etablissement Arnd, ci-après inscrit.

15 mai 1970. Serrurerie.

Etablissement Arnd, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Jean-Pierre Arnd, de et à Neuchâtel. La maison reprend l'actif et le passif de la raison individuelle «Maurice Arnd», à Neuchâtel, ci-dessus radiée. Serrurerie, constructions métalliques, profils Arfis. Rue des Sablon 34 et 36.

15 mai 1970.

Marbreries E. Rusconi, Société Anonyme, à Neuchâtel, exécution de travaux d'art et de commerce de monuments funéraires ou autres, etc. (FOSC du 25.4.1957, N° 95, p. 1099). Par suite de démission l'administrateur Louis Schropp ne fait plus partie du conseil d'administration; sa signature est radiée. Pierre-Alain Augier, de et à Neuchâtel, a été nommé secrétaire du conseil avec signature collective à deux.

Genève — Genève — Genève

14 mai 1970. Garage.

Nelson Félix, à Genève, garage, etc. (FOSC du 18.12.1948, p. 3440). L'inscription est radiée par suite d'association du chef de la maison. Actif et passif repris par la société en nom collectif «Nelson Félix & fils», à Genève.

14 mai 1970. Boîtes à musique etc.

Ivolène, Paul Ruehat, à Genève, boîtes à musique, etc. (FOSC du 24.11.1950, p. 3017). L'inscription est radiée d'office, en vertu de l'art. 68, al 1 ORC, par suite de décès et cessation de l'exploitation.

14 mai 1970. Epicerie.

Mme N. Ballan, à Chêne-Bourg. Chef de la maison: Novennia Ballan née Gotter, d'Italie, à Chêne-Bourg, autorisée par son mari Pierre Ballan. Epicerie et commerce de primeurs, 11, chemin du Petit-Bel-Air.

14 mai 1970. Salon travail.

Gilbert Chabbe, à Genève. Chef de la maison: Gilbert Chabbe, d'Ayent VS, à Genève. Salon travail à l'enseigne «Salon travail des Pâquis», 18, rue des Pâquis.

14 mai 1970. Garage.

Nelson Félix & fils, à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1^{er} janvier 1970. Associés: Nelson Félix,

de Genève, à Chêne-Bougeries, et Bernard Félix, de et à Genève. Garage, station-service, atelier de réparation pour tous véhicules à moteur et commerce d'automobiles à l'enseigne «Auto-Service Place des Nations», 92, rue du Montbrillant. Reprise de l'actif et du passif de la maison «Nelson Félix», à Genève.

14 mai 1970. Editions de guides.

Kromrey, Hopfgartner & Jenny, au Grand-Saconnex, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 14 mai 1970. Associés: Raymond Kromrey, de France, à Genève, Kurt Hopfgartner, d'Autriche, à Onex, et Roland Jenny, de Zetzwill AG, au Grand-Saconnex, séparé de biens d'Hedwig née Kägi. Edition de guides à l'intention des usagers des métros, 3, chemin Tavernay.

14 mai 1970.

Société Immobilière les Avanchis A, en liquidation, à Carouge, société anonyme (FOSC du 18.8.1969, p. 1903). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

14 mai 1970. Participations.

Golestan Corporation SA, en liquidation, à Genève, participations et investissements (FOSC du 24.2.1970, p. 422). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

14 mai 1970.

Société Immobilière Plaine-Midi, en liquidation, à Genève, société anonyme (FOSC du 5.1.1970, p. 14). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

14 mai 1970.

Société Immobilière Rond-Point des Noirettes C, en liquidation, à Genève, société anonyme (FOSC du 24.3.1970, p. 658). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

14 mai 1970.

Société Immobilière Sutton, en liquidation, à Chêne-Bougeries, société anonyme (FOSC du 25.3.1970, p. 670). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

14 mai 1970. Immeubles.

SI Vésénaz-Soleil A, en liquidation, à Genève, société anonyme (FOSC du 12.12.1969, p. 2861). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

14 mai 1970. Immeubles.

SI Vésénaz-Soleil G, en liquidation, à Genève, société anonyme (FOSC du 12.12.1969, p. 2861). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

14 mai 1970. Immeubles.

SI Vésénaz-Soleil H, en liquidation, à Genève, société anonyme (FOSC du 12.12.1969, p. 2861). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

14 mai 1970. Meubles.

Ideale-Cuisine SA, à Genève, meubles de cuisine, etc. (FOSC du 12.3.1970, p. 555). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale **Ideale-Cuisine SA, en liquidation.** Liquidateur: Charles Mathier, administrateur (inscrit), avec signature individuelle. Adresse: 3, rue du Mont-Blanc, chez la Société Anonyme Fiduciaire Suisse.

14 mai 1970. Immeubles.

Investisa SA, à Genève, biens mobiliers ou immobiliers (FOSC du 10.9.1968, p. 1952). René-Gaston Boillat et Michel Reymond ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Jean-Marcel Lechner, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 14, rue de la Corratierie, chez Jean-Marcel Lechner.

14 mai 1970. Participations.

Irisant SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 1^{er} mai 1970. But: traiter toutes opérations commerciales et financières, notamment acquisition et administration de participations à des entreprises commerciales et industrielles, ainsi que d'investissements mobiliers et immobiliers. Capital: fr. 100 000, entièrement versé, divisé en 100 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: René Nicolazzi, de et à Genève, président, et Pierre Charmant, de et à Genève, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: 10bis, rue du Vieux-Colège, chez René Nicolazzi.

14 mai 1970. Participations.

Mairim SA, à Genève, participation à toutes affaires, etc. (FOSC du 9.10.1968, p. 2180). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale **Mairim SA, en liquidation.** Liquidateur: Charles Mathier, administrateur (inscrit), avec signature individuelle.

14 mai 1970. Participations.

Merinda SA, à Genève, participations et investissements, etc. (FOSC du 25.7.1969, p. 1738). Statuts modifiés le 12 mai 1970 sur un point non soumis à l'inscription.

14 mai 1970.

Office du Tourisme de Genève — Association des Intérêts de Genève — Syndicat d'Initiative de Genève, à Genève, association (FOSC du 12.2.1968, p. 2572). Joseph Randon, membre du bureau (inscrit), est maintenant domicilié à Corsier.

14 mai 1970.

Organisateurs-Conseils Associés et Institut de l'Informatique SA, succursale de Genève (FOSC du 22.1.1970, p. 164). La procuration de Roland Fuels est radiée.

14 mai 1970. Immeubles.

Séquoia Sempervirens SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 1^{er} mai 1970. But: achat, construction, transformation et mise en valeur de biens immobiliers et leur exploitation. La société n'exerce aucune activité dans le canton de Genève, excepté celle nécessaire à son administration. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Reprise de biens envisagée: le domaine «La Guérinière» à Dame-Marie-les Bois (Indre-et-Loire, France), pour fr. français 1 800 000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Emile Pictet, de et à Genève, président, et Gabriel Despland, de Genève, à Thônex, secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Adresse: 3, rue du Mont-Blanc, chez la Société Anonyme Fiduciaire Suisse.

14 mai 1970. Immeubles.

SI Violette 12, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 1^{er} mai 1970. But: achat, vente, construction, location, transformation et mise en valeur de biens immobiliers. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Reprise de biens envisagée: parcelle 942 de Genève, section Plainpâquis, avec bâtiments, pour fr. 300 000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Yvan Strasser, de Carouge, à Genève, président, et Eric Sandoz, de et à Genève, secrétaire, lesquels signent individuellement. Adresse: 11, rue d'Italie, chez Sandoz, Mayor et Moreillon avocats.

14 mai 1970.

Coop-Isu, à Genève, nouvelle société coopérative. Date des statuts: 10 et 13 mars 1970. But: procurer au personnel des écoles membres de l'Association des écoles internationales, à Genève, les moyens de faire face pour eux-mêmes et leur famille aux conséquences économiques de la retraite, de l'invalidité ou du décès. Organe de publicité: FOSC. Société: collective à deux de Gerald-Stuart Atkinson, de Grande-Bretagne, à Zurich, président, Raoul Lenz, de Genève, à Colonge-Bellerive, secrétaire, et Peter Mange, de Rougemont VD, à Chêne-Bourg, tous membres de l'administration. Adresse: 62, route de Chêne, chez la Fondation de l'Ecole Internationale de Genève.

Abhanden gekommene Werttitel

Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe - Sommations - Diffida

Der unbekannte Inhaber der

4: Obligationen 5¼% Bernische Kraftwerke 1967, Oktober, Nm. 1415/1418, von nom. je Fr. 1000.—, nebst Jahrescoupons per 1. November 1970 und ff.

wird hiermit aufgefördert, die genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (511⁷)

3011 Bern, den 21. Mai 1970 Der Gerichtspräsident III: Schrade

Der unbekannte Inhaber

des Kassenscheins 4¼% der Kantonalbank von Bern, Serie GF Nr. 2362, von nom. Fr. 5000.—, fällig am 14. März 1970,

wird hiermit aufgefördert, den genannten Titel innert 6 Monaten, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesem Titel ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (530⁹)

3011 Bern, den 26. Mai 1970 Der Gerichtspräsident III: Schrade

Es wird als vermisst gemeldet:

Namens-Schuldbrief von Fr. 5000.—, datiert vom 13. Dezember 1930, im 3. Rang, Vorgang Fr. 45 000.—, 1. und 2. Rang, haftend auf Liegenschaft Grundbuch Emmishofen E. Bl. 87, Gläubigerin zur Zeit der Errichtung: Frl. Martha Keller, Alterswilen.

Der allfällige Besitzer dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, diesen Titel innert Jahresfrist ab Publikation beim Gerichtspräsidium Kreuzlingen vorzulegen, ansonst dieser als kraftlos erklärt wird. (528⁷)

8280 Kreuzlingen, 26. Mai 1970 Gerichtspräsidium Kreuzlingen

Es wird vermisst:

1 Aktie Nr. 9886 der Spar- und Leihkasse Oberfreimatt in Muri, von nom. Fr. 200.— nebst Talon und den dazugehörigen Coupons Nm. 23-29.

Der Besitzer dieser Aktie wird aufgefordert, diese binnen 6 Monaten seit der ersten Bekanntmachung, d. h. bis zum 30. November 1970, dem Bezirksgericht Muri vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (529⁷)

5630 Muri, den 26. Mai 1970 Bezirksgericht Muri: Bühler

Die Gläubiger der vermissten Inhaber-Schuldbriefe

Fr. 9000.—, im 3. Rang, Nr. 8264, datiert vom 2. August 1929, eingetragen im Grundbuch St. Gallen, Parzelle Nr. 3034, Liegenschaft Büchelstrasse 4 (Schuldner Erbengemeinschaft Johann Oesterle) und

Fr. 10 000.—, im 3. Rang, Nr. 8265, datiert vom 8. November 1929, eingetragen im Grundbuch St. Gallen, Parzelle Nr. 3036, Liegenschaft Lustgartenstrasse 10 (Schuldner Erbengemeinschaft Johann Oesterle)

werden aufgefordert, sich bis spätestens 31. Mai 1971 beim Präsidenten des Bezirksgerichtes St. Gallen, I. Abteilung, zu melden, andernfalls der Titel für kraftlos erklärt wird. (510⁷)

9004 St. Gallen, 22. Mai 1970 Bezirksgericht St. Gallen, Präsident der I. Abteilung

Der Inhaber-Schuldbrief von Fr. 7500.—, Beleg Serie I, Nr. 9423, lastend je im 2. Rang auf Oberhofen-Grundstücken Nm. 239 und 240 der Erbengemeinschaft der Frau Emma Marie Walch-Gessner, Oberhofen, wird vermisst.

Die allfälligen Inhaber werden hiermit aufgefordert, diesen Titel innert Jahresfrist vom Erscheinen der erstmaligen Publikation hinweg dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst der Schuldbrief kraftlos erklärt wird. (512⁹)

3600 Thun, den 20. Mai 1970 Der Gerichtspräsident I: Schmid

Der Eigentümerschuldbrief von Fr. 10 000.— vom 24. Januar 1922, Beleg Serie I/4875, haftend im I. Rang auf der Liegenschaft Thun-Grundbuchblatt Nr. 881 des Walter Hauenstein-Dettwiler, Thun, wird vermisst.

Die allfälligen Inhaber werden aufgefordert, diesen Titel innert Jahresfrist vom Erscheinen der ersten Publikation hinweg dem unterzeichneten Richter vorzulegen, da der Schuldbrief sonst kraftlos erklärt wird. (513⁹)

Der Gerichtspräsident I: Schmid

Es wird vermisst:

Namen-Schuldbrief vom 9. April 1935, von Fr. 22 000.—, im ersten Range mit im Grundbuch eingetragenem Gesamtpfandrecht auf die Liegenschaften Grundbuch Schöffland Nr. 1006 und Nr. 64, lautend auf Spar- und Kreditkasse Suhrenthal als Gläubigerin und AG Fehlmann Söhne, Schöffland als Schuldnerin.

Der Besitzer dieses Namen-Schuldbriefes wird hiermit aufgefordert, denselben bis zum 30. Mai 1971 dem Bezirksgericht Kulm in Unterkulm, abzugeben, ansonst dieser gemäss Art. 870 ZGB und Art. 986 OR als kraftlos erklärt würde. (517⁹)

5726 Unterkulm, den 26. Mai 1970 Bezirksgerichtskanzlei Kulm

Vermisst wird:

Kassaobligation der Schweizerischen Kreditanstalt Zug, von nom. Fr. 2000.—, zu 5¼%, Nr. 6923 = 1/2000, mit Jahrescoupons per 9. April 1971 und ff. Verfall: 9. April 1975.

Der unbekannte Inhaber dieser Kassaobligation wird hiermit aufgefordert, den Titel bis spätestens 29. November 1970 dem Kantonsgerichtspräsidium Zug vorzulegen, ansonst der Titel als kraftlos erklärt würde. (527⁹)

6301 Zug, 26. Mai 1970 Kantonsgerichtspräsidium Zug: Dr. V. Schaller

Le créancier ou le détenteur inconnu du revers du 6 mars 1878, notarié J. Corninbœuf, du capital de Fr. 4200.—, en faveur de Jacques, fils de Pierre Ducry, meunier, de Dompière FR, à Moudon, contre Joseph-Isidore, fils de Claude Ducry, à Dompière, grevant les art. 438, 442, 443, 444, 445, 448, 449, 450 du registre foncier de la commune de Dompière FR, actuellement propriété de la succession de Romain de Weck, à Fribourg, soit de ses enfants Alphonse, Rodolphe, Bernard, Raoul et Hervé de Weck, est sommé de se faire connaître et de produire ce titre au greffe du Tribunal de la Broye, à Estavayer-le-Lac, dans le délai d'une année dès la première publication de la présente sommation, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (514⁹)

1470 Estavayer-le-Lac, le 21 mai 1970
Le président du Tribunal de la Broye:
R. Corninbœuf

Le détenteur inconnu de la cédule hypothécaire du 25 juin 1942, en faveur de la Banque de l'Etat de Fribourg, de Fr. 13 000.—, grevant les art. 586, 598, 626, 627, 629, 645 et 720 du registre foncier de la commune de Mannens-Grandsivaz, propriété d'Emile Sautaux, feu Victor, Café du Métropole, à Fribourg, est sommé de produire ce titre au greffe du Tribunal de la Broye, à Estavayer-le-Lac, dans le délai d'une année dès la première publication de la présente sommation, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (515⁹)

1470 Estavayer-le-Lac, le 21 mai 1970
Le président du Tribunal de la Broye:
R. Corninbœuf

Le créancier ou le détenteur inconnu du revers du 2 mars 1876 notarié Friolet, en faveur de la masse en décret des biens de Germain-Philippe, feu Joseph Rohrbasser, contre Chrisogon, feu Marcel Rohrbasser, de la somme de Fr. 3450.— et grevant l'art. 716 du registre foncier de la commune de Chandon, actuellement propriété de Lucien Clerc, feu Léon, à Chandon, est sommé de se faire connaître et de produire ce titre au greffe du Tribunal de la Broye, à Estavayer-le-Lac, dans le délai d'une année dès la première publication de la présente sommation, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (516⁹)

1470 Estavayer-le-Lac, le 21 mai 1970
Le président du Tribunal de la Broye:
R. Corninbœuf

Andere gesetzliche Publikationen

Autres publications légales

Altre pubblicazioni legali

Transfert volontaire d'un portefeuille d'assurances

La Compagnie du Soleil, Société Anonyme d'Assurances à primes fixes contre l'Incendie, à Paris, a l'intention de transférer, conformément à l'article 18 de la loi fédérale du 4 février 1919 sur les cautionnements des sociétés d'assurances, l'ensemble de son portefeuille suisse d'assurances contre l'Incendie à Les Assurances Nationales, Compagnie Française d'Assurances et de Réassurances Incendie, Accidents et Risques divers, à Paris, et de renoncer à exploiter en Suisse cette branche d'assurances dès le 31 mars 1970.

Les créanciers suisses de la Compagnie du Soleil, Société Anonyme d'Assurances à primes fixes contre l'Incendie, à Paris, dont les droits découlant de contrats d'assurances sont compris dans le projet de transfert, peuvent faire valoir leur opposition à ce transfert, avec indication des motifs, auprès du Bureau fédéral des assurances, Eigerstrasse 71, 3000 Berne 23, jusqu'au 31 juillet 1970.

Si le Département fédéral de justice et police approuve le transfert, les contrats susdésignés de la société cédante passeront de par la loi à la société cessionnaire, avec leurs droits et obligations.

3003 Berne, le 15 avril 1970
Département fédéral de justice et police

Freiwillige

Uebertragung eines Versicherungsbestandes

Die Compagnie du Soleil, Société Anonyme d'Assurances à primes fixes contre l'Incendie, in Paris beabsichtigt, gestützt auf Art. 18 des Bundesgesetzes vom 4. Februar 1919 über die Kauttionen der Versicherungsgesellschaften, ihren gesamten schweizerischen Versicherungsbestand an Feuerversicherungen auf Les Assurances Nationales, Compagnie Française d'Assurances et de Réassurances Incendie, Accidents et Risques divers, in Paris zu übertragen und auf den Betrieb dieses Versicherungszweiges in der Schweiz ab 31. März 1970 zu verzichten.

Die schweizerischen Forderungsberechtigten der Compagnie du Soleil, Société Anonyme d'Assurances à primes fixes contre l'Incendie, in Paris, deren Rechte aus Versicherungsverträgen durch die beabsichtigte Uebertragung berührt werden, können ihre Einwendungen gegen diese Uebertragung unter Angabe der Gründe beim Eidgenössischen Versicherungsamt, Eigerstrasse 71, 3000 Bern 23, bis zum 31. Juli 1970 geltend machen.

Wenn das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement der Uebertragung zustimmt, gehen Rechte und Pflichten aus dem vorerwähnten Versicherungsbestand von Gesetzes wegen auf Les Assurances Nationales, Compagnie Française d'Assurances et de Réassurances Incendie, Accidents et Risques divers, in Paris über.

3003 Bern, den 15. April 1970
Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement

Trasferimento

volontario d'un portafoglio d'assicurazioni

La Compagnie du Soleil, Société Anonyme d'Assurances à primes fixes contre l'Incendie, a Paris, a l'intention de transférer, conformément à l'article 18 de la loi fédérale du 4 février 1919 sur les cautionnements des sociétés d'assurances, l'ensemble de son portefeuille suisse d'assurances contre l'Incendie à Les Assurances Nationales, Compagnie Française d'Assurances et de Réassurances Incendie, Accidents et Risques divers, à Paris, et de renoncer à l'exercice de ce rami d'assurance en Suisse à partir du 31 mars 1970.

I creditori svizzeri della Compagnie du Soleil, Société Anonyme d'Assurances à primes fixes contre l'Incendie, a Paris, i cui diritti derivanti da contratti d'assicurazione sono inclusi nel progetto di trasferimento, possono fare valere le loro opposizioni a tale trasferimento, indicandone i motivi, presso l'Ufficio federale delle assicurazioni, Eigerstrasse 71, 3000 Berna 23, entro il 31 luglio 1970.

Se il Dipartimento federale di giustizia e polizia approva il trasferimento, i contratti del portafoglio suindicato passeranno per legge,

con i loro diritti e obblighi, a Les Assurances Nationales, Compagnie Française d'Assurances et de Réassurances Incendie, Accidents et Risques divers, a Paris. (AA 198⁹)

3003 Berna, il 15 aprile 1970
Dipartimento federale di giustizia e polizia

Transfert volontaire d'un portefeuille d'assurances

La Nationale, Compagnie d'Assurances et de Réassurances Incendie, Accidents et Risques divers, à Paris, a l'intention de transférer, conformément à l'article 18 de la loi fédérale du 4 février 1919 sur les cautionnements des sociétés d'assurances, l'ensemble de son portefeuille suisse d'assurances contre l'Incendie, de corps de véhicules, contre le vol, le bris des glaces et les dégâts des eaux à Les Assurances Nationales, Compagnie Française d'Assurances et de Réassurances Incendie, Accidents et Risques divers, à Paris, et de renoncer à exploiter en Suisse ces branches d'assurances dès le 31 mars 1970.

Les créanciers suisses de La Nationale, Compagnie d'Assurances et de Réassurances Incendie, Accidents et Risques divers, à Paris, dont les droits découlant de contrats d'assurances sont compris dans le projet de transfert, peuvent faire valoir leur opposition à ce transfert, avec indication des motifs, auprès du Bureau fédéral des assurances, Eigerstrasse 71, 3000 Bern 23, jusqu'au 31 juillet 1970.

Si le Département fédéral de justice et police approuve le transfert, les contrats susdésignés de la société cédante passeront de par la loi à la société cessionnaire, avec leurs droits et obligations.

3003 Bern, le 15 avril 1970
Département fédéral de justice et police

Freiwillige

Uebertragung eines Versicherungsbestandes

La Nationale, Compagnie d'Assurances et de Réassurances Incendie, Accidents et Risques divers, in Paris beabsichtigt, gestützt auf Art. 18 des Bundesgesetzes vom 4. Februar 1919 über die Kauttionen der Versicherungsgesellschaften, ihren gesamten schweizerischen Versicherungsbestand an Feuer-, Fahrzeugkasko-, Diebstahl-, Glas- und Wasserschadenversicherungen auf Les Assurances Nationales, Compagnie Française d'Assurances et de Réassurances Incendie, Accidents et Risques divers, in Paris zu übertragen und auf den Betrieb dieser Versicherungszweige in der Schweiz ab 31. März 1970 zu verzichten.

Die schweizerischen Forderungsberechtigten der La Nationale, Compagnie d'Assurances et de Réassurances Incendie, Accidents et Risques divers, in Paris, deren Rechte aus Versicherungsverträgen durch die beabsichtigte Uebertragung berührt werden, können ihre Einwendungen gegen diese Uebertragung unter Angabe der Gründe beim Eidgenössischen Versicherungsamt, Eigerstrasse 71, 3000 Bern 23, bis zum 31. Juli 1970 geltend machen.

Wenn das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement der Uebertragung zustimmt, gehen Rechte und Pflichten aus dem vorerwähnten Versicherungsbestand von Gesetzes wegen auf Les Assurances Nationales, Compagnie Française d'Assurances et de Réassurances Incendie, Accidents et Risques divers, in Paris über.

3003 Bern, den 15. April 1970
Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement

Trasferimento

volontario d'un portafoglio d'assicurazioni

La Nationale, Compagnie d'Assurances et de Réassurances Incendie, Accidents et Risques divers, a Paris, a l'intention de transférer, conformément à l'article 18 de la loi fédérale du 4 février 1919 sur les cautionnements des sociétés d'assurances, l'ensemble de son portefeuille suisse d'assurances contre l'Incendie, de corps de véhicules, contre le furto, la rottura dei vetri ed i danni delle acque a Les Assurances Nationales, Compagnie Française d'Assurances et de Réassurances Incendie, Accidents et Risques divers, a Paris, e di rinunciare all'esercizio di questi rami d'assicurazione in Svizzera a partire dal 31 marzo 1970.

I creditori svizzeri de La Nationale, Compagnie d'Assurances et de Réassurances Incendie, Accidents et Risques divers, a Paris, i cui diritti derivanti da contratti d'assicurazione sono inclusi nel progetto di trasferimento, possono fare valere le loro opposizioni a tale trasferimento, indicandone i motivi, presso l'Ufficio federale delle assicurazioni, Eigerstrasse 71, 3000 Berna 23, entro il 31 luglio 1970.

Se il Dipartimento federale di giustizia e polizia approva il trasferimento, i contratti del portafoglio suindicato passeranno per legge, con i loro diritti e obblighi, a Les Assurances Nationales, Compagnie Française d'Assurances et de Réassurances Incendie, Accidents et Risques divers, a Paris. (AA 199⁹)

3003 Berna, il 15 aprile 1970
Dipartimento federale di giustizia e polizia

Transfert volontaire d'un portefeuille d'assurances

L'Aigle, Société Anonyme d'Assurances à primes fixes contre l'Incendie, à Paris, a l'intention de transférer, conformément à l'article 18 de la loi fédérale du 4 février 1919 sur les cautionnements des sociétés d'assurances, l'ensemble de son portefeuille suisse d'assurances contre l'Incendie à Les Assurances Nationales, Compagnie Française d'Assurances et de Réassurances Incendie, Accidents et Risques divers, à Paris, et de renoncer à exploiter en Suisse cette branche d'assurances dès le 31 mars 1970.

Les créanciers suisses de L'Aigle, Société Anonyme d'Assurances à primes fixes contre l'Incendie, à Paris, dont les droits découlant de contrats d'assurances sont compris dans le projet de transfert, peuvent faire valoir leur opposition à ce transfert, avec indication des motifs, auprès du Bureau fédéral des assurances, Eigerstrasse 71, 3000 Bern 23, jusqu'au 31 juillet 1970.

Si le Département fédéral de justice et police approuve le transfert, les contrats susdésignés de la société cédante passeront de par la loi à la société cessionnaire, avec leurs droits et obligations.

3003 Bern, le 15 avril 1970
Département fédéral de justice et police

Freiwillige Uebertragung eines Versicherungsbestandes

L'Aigle, Société Anonyme d'Assurances à primes fixes contre l'Incendie, in Paris beabsichtigt, gestützt auf Art. 18 des Bundesgesetzes vom 4. Februar 1919 über die Kauttionen der Versicherungsgesell-

schaften, ihren gesamten schweizerischen Versicherungsbestand an Feuerversicherungen auf Les Assurances Nationales, Compagnie Française d'Assurances et de Réassurances Incendie, Accidents et Risques divers, in Paris zu übertragen und auf den Betrieb dieses Versicherungszweiges in der Schweiz ab 31. März 1970 zu verzichten.

Die schweizerischen Forderungsberechtigten der L'Aigle, Société Anonyme d'Assurances à primes fixes contre l'Incendie, in Paris, deren Rechte aus Versicherungsverträgen durch die beabsichtigte Uebertragung berührt werden, können ihre Einwendungen gegen diese Uebertragung unter Angabe der Gründe beim Eidgenössischen Versicherungsamt, Eigerstrasse 71, 3000 Bern 23, bis zum 31. Juli 1970 geltend machen.

Wenn das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement der Uebertragung zustimmt, gehen Rechte und Pflichten aus dem vorerwähnten Versicherungsbestand von Gesetzes wegen auf Les Assurances Nationales, Compagnie Française d'Assurances et de Réassurances Incendie, Accidents et Risques divers, in Paris über.

3003 Bern, den 15. April 1970
Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement

Trasferimento volontario d'un portafoglio d'assicurazioni

L'Aigle, Société Anonyme d'Assurances à primes fixes contre l'Incendie, a Paris, ha l'intenzione di trasferire, conformemente all'articolo 18 della legge federale del 4 febbraio 1919 sulle cauzioni delle società d'assicurazioni, l'insieme del suo portafoglio svizzero d'assicurazioni contro l'incendio a Les Assurances Nationales, Compagnie Française d'Assurances et de Réassurances Incendie, Accidents et Risques divers, a Paris, e di rinunciare all'esercizio di questo ramo d'assicurazione in Svizzera a partire dal 31 marzo 1970.

I creditori svizzeri de L'Aigle, Société Anonyme d'Assurances à primes fixes contre l'Incendie, a Paris, i cui diritti derivanti da contratti d'assicurazione sono inclusi nel progetto di trasferimento, possono fare valere le loro opposizioni a tale trasferimento, indicandone i motivi, presso l'Ufficio federale delle assicurazioni, Eigerstrasse 71, 3000 Berna 23 entro il 31 luglio 1970.

Se il Dipartimento federale di giustizia e polizia approva il trasferimento, i contratti del portafoglio suindicato passeranno per legge, con i loro diritti e obblighi, a Les Assurances Nationales, Compagnie Française d'Assurances et de Réassurances Incendie, Accidents et Risques divers, a Paris. (AA 200⁹)

3003 Berna, il 15 aprile 1970
Dipartimento federale di giustizia e polizia

Konsumgenossenschaft Worb und Umgebung, Konsumgenossenschaft Zäziwil

Rechnungsruf infolge Fusion
gemäss Artikel 914 OR

Dritte Veröffentlichung

Anlässlich der Sitzungen des Genossenschaftsrates vom 23. Juni und 15. September hat die Coop Bern, in Bern, beschlossen, die Aktiven und Passiven der Genossenschaften Konsumgenossenschaft Worb und Umgebung und Konsumgenossenschaft Zäziwil infolge Auflösung derselben durch Fusion mit ihr zu übernehmen.

Die Fusion mit der Konsumgenossenschaft Worb und Umgebung ist mit Wirkung per 1. Oktober 1969 erfolgt, diejenige mit der Konsumgenossenschaft Zäziwil mit Wirkung per 1. September 1969.

Die Gläubiger der aufgelösten Genossenschaft, welche dem Schuldnerwechsel nicht zustimmen, werden hiermit aufgefordert innert Monatsfrist nach der 3. Publikation, ihre Forderungen zwecks Befriedigung oder Sicherstellung derselben bei der Verwaltung Coop Bern, Schwarzenburgstrasse 31, Bern, anzumelden. (AA 242⁹)

3000 Bern, den 11. Mai 1970
Coop Bern
Der Präsident: E. Strahm
Der Sekretär: E. Kocherhans

Convesta AG, Glarus

Rechnungsruf infolge Fusion
gemäss Artikel 748 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentlichen Generalversammlungen vom 20. Mai 1970 der Hamilar AG, Zug, und der Convesta AG, Glarus, haben die Fusion beider Gesellschaften beschlossen, indem die Hamilar AG, Zug, durch die Convesta AG, Glarus, übernommen wird. Im Sinne von Art. 748, Ziff. 1 OR, werden die Gläubiger der Hamilar AG, Zug, aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 30. Juni 1970 bei der Convesta AG, Glarus, anzumelden. (AA 268⁹)

8750 Glarus, den 20. Mai 1970
Der Verwaltungsrat der
Convesta AG, Glarus

Meyer et Allemand SA, Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément
aux articles 742 et 745 CO

Deuxième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 17 avril 1970 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société.

Les créanciers de la société sont invités à produire sans retard leurs prétentions, par écrit et en les justifiant, en mains du liquidateur: Jacques Delley, p. a. Auditoria SA, rue Caroline 2, 1003 Lausanne. (AA 266⁹)

1003 Lausanne, le 25 mai 1970
Le liquidateur

FTPL - Federazione Ticinese Produttori di Latte, Bellinzona

Diffida ai creditori Art. 914 e rel. CO

Seconda pubblicazione

L'amministrazione della FTPL - Federazione Ticinese Produttori di Latte - Bellinzona, comunica che l'assemblea straordinaria dei Soci della Centrale Ticinese del Formaggio, Bellinzona, in data 6 maggio 1970, ha deciso la fusione con la FTPL, e, di conseguenza, in conformità degli art. 742, 914 e rel. CO, diffida coloro che vantassero eventuali crediti nei confronti della predetta società cooperativa, a volerli notificare alla amministrazione della FTPL, Bellinzona, entro 15 giorni dalla presente pubblicazione. (AA 267⁹)

6601 Locarno, 25 maggio 1970
Per l'amministrazione FTPL:
Mario Guscetti

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

245125. Date de dépôt: 16 mars 1970, 19 h.
H. Duvoisin et Cie, Valruz et Albana Watch, rue de l'Horizon,
Les Geneveys-sur-Coffrane (Neuchâtel). – Fabrication et commerce.

Montres et appareils de signalisation et de sécurité routière et appareil avertisseur acoustique. (Cl. int. 9, 14)

AMAR

245126. Date de dépôt: 17 mars 1970, 18 h.
Camy Watch Co., Société Anonyme, 19, rue François-Dussaud, Genève. – Fabrication et commerce.

Pièces d'horlogerie et leurs parties, bracelets de montres, bijouterie. (Cl. int. 14)

CAMY
Jet Prince

245127. Date de dépôt: 17 mars 1970, 18 h.
Camy Watch Co., Société Anonyme, 19, rue François-Dussaud, Genève. – Fabrication et commerce.

Pièces d'horlogerie et leurs parties, bracelets de montres, bijouterie. (Cl. int. 14)

CAMY
Queens Club

245128. Date de dépôt: 17 mars 1970, 18 h.
Camy Watch Co., Société Anonyme, 19, rue François-Dussaud, Genève. – Fabrication et commerce.

Pièces d'horlogerie et leurs parties, bracelets de montres, bijouterie. (Cl. int. 14)

CAMY
Topkapi

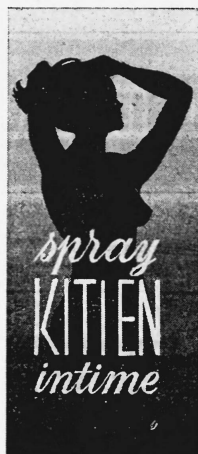
245129. Date de dépôt: 17 mars 1970, 18 h.
Camy Watch Co., Société Anonyme, 19, rue François-Dussaud, Genève. – Fabrication et commerce.

Pièces d'horlogerie et leurs parties, bracelets de montres, bijouterie. (Cl. int. 14)

CAMY
Tivoli

245130. Date de dépôt: 17 mars 1970, 17 h.
Kitten Cosmetics S.A., 10, rue de la Scie, Genève. – Fabrication et commerce.

Produits d'hygiène corporel sous forme de spray, notamment pour l'hygiène intime de la femme. (Cl. int. 3, 5)



245131. Date de dépôt: 17 mars 1970, 18 h.
Zodiac S.A., 25, Bellevue, Le Locle (Neuchâtel). – Fabrication et commerce.

Pièces d'horlogerie et leur parties, bracelets de montres, bijouterie. (Cl. int. 14)

ZODIAC
Deep-Time

245132. Hinterlegungsdatum: 18. März 1970, 19 Uhr.
Starkstrom-Elektronik AG, Landstrasse 129, Wettingen (Aargau). – Fabrikation und Handel.

Elektronische Lichttheaterrichter für Kino, Theater, Vortragssäle. Bühnenlichtstellwerke für Theater und Fernsehen, ortsfeste und mobile Anlagen. Helligkeitsregler für Strassentunnel, Sportplätze, Flugpisten, Regie- und Senderäume. Gleich- und Wechselrichter-Geräte und Anlagen für Hilfs- und Notstromversorgung. Batterie-Ladung/Pufferung für zivile und militärische Anwendung. Leistungs-Impuls-Generatoren. Kontaktlose Leistungsschalter. Digitale Zähl- und Programmier-Geräte für Sonderaufgaben. Elektronische Zeiger-Frequenz-Messer. Gasdichte Cd/Ni-Akkumulatoren. Akkumulatoren-Batterien. Stationäre Cd/Ni-Akkumulatoren. Handlampen- und Notbeleuchtungs-Akku-Batterien. Gasdichte Cd/Ni-Stab- und Knopfzellen. (Int. Kl. 7, 9, 11)



245133. Hinterlegungsdatum: 20. März 1970, 20 Uhr.
Carlson-Ford Limited, Snakeley Mill, Louwater, High Wycombe (Buckinghamshire, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. 132857. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 20. März 1970 an.

Löschpapier. (Int. Kl. 16)

FORD
428 MILL

245134. Hinterlegungsdatum: 24. März 1970, 20 Uhr.
Ernst Schürpf & Co. AG (Ernst Schürpf & Cie S.A.) (Ernst Schürpf & Co. Ltd.), Zürcherstrasse 45, St. Gallen. – Fabrikation und Handel.

Seile, Bindfaden, Netze, Zelte, Planen, Segel, Säcke; Polstermaterial (Pferdehaare, Kapok, Federn, Seegras); Gespinnstfasern; Garne; Webstoffe; Bett- und Tischdecken und andere Textilwaren am Stück; Bekleidungsstücke, einschliesslich Stiefel, Schuhe und Pantoffeln; Spitzen und Stickereien, Bänder und Schnürsenkel; Knöpfe, Druckknöpfe, Haken und Oesen, Nadeln; künstliche Blumen; Teppiche, Matten, Linoleum und andere Waren, die als Fussbodenbelag dienen; Tapeten. (Int. Kl. 22 bis 27)



245135. Hinterlegungsdatum: 24. März 1970, 17 Uhr.
A. Sutter AG Münchwilen, Münchwilen (Thurgau). – Fabrikation und Handel. – Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 133187 von Alfred Sutter, Oberhofen-Münchwilen. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. März 1970 an.

Essig. (Int. Kl. 30)

Sutter

245136. Hinterlegungsdatum: 31. März 1970, 8 Uhr.
Seidenweberei Filzbach Vertriebs AG, Zelgstrasse 6, Zürich 3. – Fabrikation und Handel.

Textil-Grundstoffe (Vorfabrikate) und Garne: gewebte, gewirkte, gestrickte und im kombinierten Verfahren erzeugte Textilien; Non-Woven-Erzeugnisse und Waren daraus. (Int. Kl. 22 bis 26)

filbanit®

245137. Hinterlegungsdatum: 26. März 1970, 16 Uhr.
James Buchanan & Company Limited, Devonshire House, Piccadilly, London (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Schottischer Whisky. (Int. Kl. 33)



245138. Hinterlegungsdatum: 31. März 1970, 16 Uhr.
Promastic AG, Flüehfeld 296, Würenlos (Aargau). – Handel.

Autopflege- und Reinigungsmittel. (Int. Kl. 3)



245139. Hinterlegungsdatum: 9. September 1969, 18 Uhr.
Somodell AG, c/o Revisa Treuhand AG, Frankenstrasse 18, Luzern. – Fabrikation und Handel.

Schuhe aller Art. (Int. Kl. 25)



245140. Hinterlegungsdatum: 21. Oktober 1969, 19 Uhr.
George Dobie & Son Limited, 3, High Street, Paisley (Renfrewshire, Schottland, Grossbritannien). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 153011. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 21. Oktober 1969 an.

Verarbeiter und unverarbeiteter Tabak; Pfeifen, Raucherartikel, Streichhölzer. (Int. Kl. 34)



245141. Date de dépôt: 28 novembre 1969, 18 h.
Ruggero Benelli, Super Iride, 57, via Vincenzo da Filicaia, Prato (Florence, Italie). – Fabrication et commerce. – Renouvellement de la marque N° 131917. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 28 novembre 1969.

Couleurs. (Cl. int. 2)



245142. Date de dépôt: 9 décembre 1969, 17 h.
Mitsubishi Rayon Co., Ltd., 8, Kyobashi 2-chome, Chuo-ku, Tokyo (Japon). – Fabrication et commerce.

Cordes, ficelles, filets, tentes, bâches, voiles, sacs; matières de rembourrage (crin, capoc, plumes, algues de mer); étoupe, filasse, matières textiles fibreuses brutes. Fils et filés. Tissus, étoffes, tricotés, tulles, tissus en filet; couvertures de lit et de table; articles d'habillement, y compris les sous-vêtements; dentelles et broderies; fleurs artificielles; tapis, carpettes, nattes, paillassons faits entièrement ou partiellement en fibres synthétiques, et autres articles textiles. (Cl. int. 22 à 27)

soluna

245143. Hinterlegungsdatum: 10. Dezember 1969, 18 Uhr.
Fehlbaum, Aeschenvorstadt 6, Basel. — Fabrikation und Handel.

Halbfabrikate, Preis- und Grössenbezeichnungsschilder, Plakatständer, Dekorations- und Verkaufsständer, Stufentische für Läden, Kleiderbügel, Dekorationsbüsten, Corsageformen, Aufbauelemente, Regale, Tablarunterteiler und Trennwände für Laden- und Büroeinrichtungen, nichtelektrische Haushaltgeräte sowie gepolsterte Möbel aus Holz, Metall und Kunststoff. (Int. Kl. 6, 16, 17, 19, 20, 21, 26)



245144. Hinterlegungsdatum: 10. Dezember 1969, 18 Uhr.
Fehlbaum, Aeschenvorstadt 6, Basel. — Fabrikation und Handel.

Halbfabrikate, Preis- und Grössenbezeichnungsschilder, Plakatständer, Dekorations- und Verkaufsständer, Stufentische für Läden, Kleiderbügel, Dekorationsbüsten, Corsageformen, Aufbauelemente, Regale, Tablarunterteiler und Trennwände für Laden- und Büroeinrichtungen, nichtelektrische Haushaltgeräte sowie gepolsterte Möbel aus Holz, Metall und Kunststoff. (Int. Kl. 6, 16, 17, 19, 20, 21, 26)



245145. Hinterlegungsdatum: 10. Dezember 1969, 18 Uhr.
Fehlbaum, Aeschenvorstadt 6, Basel. — Fabrikation und Handel.

Halbfabrikate, Preis- und Grössenbezeichnungsschilder, Plakatständer, Dekorations- und Verkaufsständer, Stufentische für Läden, Kleiderbügel, Dekorationsbüsten, Corsageformen, Aufbauelemente, Regale, Tablarunterteiler und Trennwände für Laden- und Büroeinrichtungen, nichtelektrische Haushaltgeräte sowie gepolsterte Möbel aus Holz, Metall und Kunststoff. (Int. Kl. 6, 16, 17, 19, 20, 21, 26)



245146. Hinterlegungsdatum: 10. Dezember 1969, 18 Uhr.
Fehlbaum, Aeschenvorstadt 6, Basel. — Fabrikation und Handel.

Halbfabrikate, Preis- und Grössenbezeichnungsschilder, Plakatständer, Dekorations- und Verkaufsständer, Stufentische für Läden, Kleiderbügel, Dekorationsbüsten, Corsageformen, Aufbauelemente, Regale, Tablarunterteiler und Trennwände für Laden- und Büroeinrichtungen, nichtelektrische Haushaltgeräte sowie gepolsterte Möbel aus Holz, Metall und Kunststoff. (Int. Kl. 6, 16, 17, 19, 20, 21, 26)



245147. Hinterlegungsdatum: 10. Dezember 1969, 18 Uhr.
Fehlbaum, Aeschenvorstadt 6, Basel. — Fabrikation und Handel.

Halbfabrikate, Preis- und Grössenbezeichnungsschilder, Plakatständer, Dekorations- und Verkaufsständer, Stufentische für Läden, Kleiderbügel, Dekorationsbüsten, Corsageformen, Aufbauelemente, Regale, Tablarunterteiler und Trennwände für Laden- und Büroeinrichtungen, nichtelektrische Haushaltgeräte sowie gepolsterte Möbel aus Holz, Metall und Kunststoff. (Int. Kl. 6, 16, 17, 19, 20, 21, 26)



245148. Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1969, 20 Uhr.
Melitta GmbH, Widacker, Egerkingen (Solothurn). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 131972. Sitz verlegt. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Oktober 1969 an.

Haus- und Küchengeräte in Porzellan, Glas und Kunstharzstoffen, Kaffee, Kaffee-Ersatz, Tee, Zeichenpapier, Karton, Zusehnitte aus Karton für Verpackungszwecke, Filterpapier. (Int. Kl. 16, 21, 30)



245149. Hinterlegungsdatum: 22. Dezember 1969, 18 Uhr.
Norita Kogaku Kabushiki Kaisha, 477, Oaza-shimohiroya, Kawagoshi (Saitama-ken, Japan). — Fabrikation und Handel.

Optische Apparate und Instrumente, photographische Apparate und Instrumente. (Int. Kl. 9)

NORITAR

245150. Date de dépôt: 14 janvier 1970, 11 h.
Société d'études électroniques de régulation et d'automatisme S.A., 14, rue Haldimand, Lausanne (Vaud). — Fabrication.

Appareils et installations de mesure, de régulation et d'automatisme industriels. (Cl. int. 9)



245151. Hinterlegungsdatum: 14. Januar 1970, 17 Uhr.
Eurovan AG (Eurovan S.A.) (Eurovan Ltd.), Pfingstweidstrasse 31, Zürich 5. — Fabrikation und Handel.

Transportfahrzeuge, insbesondere Möbeltransportkraftwagen und dazugehörige Anhängewagen, Transportbehälter und Verpackungen aus Papier, Karton, unedlen Metallen, Holz, Kunststoff sowie aus Verbindungen solcher Materialien. (Int. Kl. 6, 12, 16, 20)



245152. Hinterlegungsdatum: 14. Januar 1970, 17 Uhr.
Eurovan AG (Eurovan S.A.) (Eurovan Ltd.), Pfingstweidstrasse 31, Zürich 5. — Fabrikation und Handel.

Transportfahrzeuge, insbesondere Möbeltransportkraftwagen und dazugehörige Anhängewagen, Transportbehälter und Verpackungen aus Papier, Karton, unedlen Metallen, Holz, Kunststoff sowie aus Verbindungen solcher Materialien; alle vorerwähnten Waren europäischer Herkunft. (Int. Kl. 6, 12, 16, 20)

EUROVAN

245153. Hinterlegungsdatum: 9. Februar 1970, 10 Uhr.
A. Mersmann AG, via Nassa 5, Lugano (Tessin). — Fabrikation.

Uhren, Juwelen, Bijouterie, Silberwaren, Perlen und Edelsteine. (Int. Kl. 14)



245154. Date de dépôt: 13 février 1970, 8 h.
Uniroyal International S.A., 54, route des Acacias, Carouge (Genève). — Fabrication.

Produits chimiques destinés à l'industrie, la science, la photographie, l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture; résines artificielles et synthétiques, matières plastiques à l'état brut (sous forme de poudres, de liquides ou de pâtes); engrais pour les terres (naturels et artificiels); compositions extincitives; trempe et préparations chimiques pour la soudure; produits chimiques destinés à conserver les aliments; matières tannantes; substances adhésives destinées à l'industrie. Couleurs, vernis, laques; préservatifs contre la rouille et contre la détérioration du bois; matières tinctoriales; mordants; résines naturelles, métaux en feuilles et en poudre pour peintres et décorateurs. Préparations pour blanchir et autres substances pour lessiver; préparations pour nettoyer, polir, dégraisser et abraser; savons; parfumerie, huiles essentielles, cosmétiques, lotions pour les cheveux; dentifrices. Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques; produits diététiques pour enfants et malades; emplâtres, matériel pour pansements; matières pour plomber les dents et pour empreintes dentaires; désinfectants; préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles. Métaux communs bruts et mi-ouvrés et leurs alliages; ancrages, enclumes, cloches, matériaux à bâtir laminés et fondus; rails et autres matériaux métalliques pour les voies ferrées; chaînes (à l'exception des chaînes motrices pour véhicules); câbles et fils métalliques non électriques; serrurerie; tuyaux métalliques; coffres-forts et caissettes; billes d'acier; fers à cheval; elous et vis; tuyaux métalliques, réceptifs et cuves métalliques, rouleaux métalliques, amortisseurs de bruit métalliques, amortisseurs pour portes, raccords métalliques, ressorts pour ameublement et pour serrures, joints pour câbles, joints de tuyaux à filetage; minerais. Transporteurs, pompes à pistons, soupapes pour pompes; machines-outils; moteurs (excepté pour véhicules terrestres); accouplements et courroies de transmission (excepté pour véhicules terrestres); grands instruments pour l'agriculture; couveuses. Outils et instruments à main; coutellerie, fourchettes et cuillers; armes blanches. Batteries électriques, aspirateurs de poussière électriques, fusibles électriques, sirènes et thermostats, instruments et appareils scientifiques, nautiques, géodésiques, photographiques, cinématographiques, optiques, de pesage, de mesurage, de signalisation, de contrôle (inspection), de secours (sauvetage) et d'enseignement; appareils automatiques déclenchés par l'introduction d'une pièce de monnaie ou d'un jeton; machines parlantes; caisses enregistrees, machines à calculer; appareils extincteurs. Installations d'éclairage, de chauffage, de production de vapeur, de cuisson, de réfrigération, de séchage, de ventilation, de distribution d'eau et installations sanitaires. Véhicules; appareils de locomotion par terre, par air ou par eau. Papier et articles en papier, carton et couvertures de livres; imprimés, journaux et périodiques, livres; articles pour reliures; photographies; papeterie, matières adhésives (pour la papeterie); matériaux pour les artistes; pinces; machines à écrire et articles de bureau (à l'exception des meubles); matériel d'instruction ou d'enseignement (à l'exception des appareils); cartes à jouer; caractères d'imprimerie; clichés. Gutta-percha, gomme élastique, balata et succédanés; articles en gutta-percha, gomme élastique balata et succédanés; à savoir: tampons, manchons, douilles, adhésifs, rembourrage, revêtements, raccords, joints, capuchons, coussins, mousse, garnitures d'étanchéité, diaphragmes pour pompes et soupapes, pare-choes, tambours flexibles, conduits, sacs, rubans isolants, filets extrudés, cordes extrudées, tissus, accouplements flexibles, matelas, chemises de circulation pour liquides, gêtres, sandales et coffres à sandales, semelles, feuilles d'emballages, feuilles, plaques et baguettes de matières plastiques (produits semi-finis); matières servant à cauffer, à étouper et à isoler; amiante, mica; tuyaux flexibles non métalliques. Cuir et imitations du cuir; peaux; malles et valises; parapluies, parasols et cannes; fouets, harnais et sellerie. Matériaux de construction, pierres naturelles et artificielles; ciment, chaux, mortier, plâtre et gravier; tuyaux en grès ou en ciment; produits pour la construction des routes, à savoir: composés de caoutchouc pour routes; asphalt, poix et bitume; maisons transportables; monuments en pierre; cheminées. Meubles, glaces, cadres; articles en bois, liège, roseau, jonc, osier, en corne, os, ivoire, baleine, écaille, ambre, nacre, écume de mer, celluloïd et succédanés de toutes ces matières ou en matières plastiques, à savoir: boîtes, réceptifs, cuves. Petits ustensiles et réceptifs portatifs pour le ménage et la cuisine (non en métaux précieux ou en plaqué); peignes et éponges; brosses (à l'exception des pinceaux); matériaux pour la broserie; instruments et matériel de nettoyage; paille de fer; verrerie pour le ménage et le laboratoire. Cordes, ficelles, filets, tentes, bâches, voiles, sacs; matières de rembourrage (crin, capot, plumes, algues de mer); matières textile fibreuses brutes. Fils. Tissus; couvertures de lit et de table, et autres articles textiles. Vêtements, y compris les bottes, les souliers et les pantoufles. Dentelles et broderies, rubans et lacets; boutons, boutons à pression, crochets et oeillets, épingles et aiguilles; fleurs artificielles. Tapis, paillassons, nattes, linoléums et autres produits servant à couvrir les planchers; tentures (excepté en tissu). Jeux, jouets; articles de gymnastique et de sport (à l'exception des vêtements); ornements et décoration pour arbres de Noël. (Cl. int. 1, 2, 3, 5 à 9, 11, 12, 16 à 28)



La marque est exécutée en rouge et noir.

245155. Hinterlegungsdatum: 23. Februar 1970, 16 Uhr.
Ernst Iseli, Friedhofstrasse 19, Grenchen (Solothurn). — Fabrikation und Handel. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 130302. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 25. August 1969 an.

Bezeichnungsschilder aus Metall und anderen Materialien, insbesondere Markierungs- und Beschriftungsschilder, Namen-, Firmen- und Adressenschilder. (Int. Kl. 6, 16, 20, 21)



Banque Romande, Genève			Bilan au 31 mars 1970		Passif
Actif	Fr.				Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	10 241 422.74		Engagements en banque à vue		7 601 608.92
Avoirs en banque à vue	21 378 423.05		Engagements en banque à terme		23 620 006.65
Avoirs en banque à terme	60 467 022.60		Comptes de chèques et comptes créanciers à vue		39 545 741.47
Effets de change	855 725.—		Comptes créanciers à terme		109 040 442.88
Comptes courants débiteurs en blanc	9 464 951.78		Dépôts en caisse d'épargne		15 111 479.17
Comptes courants débiteurs gagés	110 512 833.57		Livrets de dépôts et de placement		23 119 567.51
Avances et prêts gagés	13 532 546.91		Obligations et bons de caisse		5 819 200.—
Placements hypothécaires	1 055 118.85		Emprunts par obligations		15 450 000.—
Titres et participations	29 985 703.75		Autres postes du passif		4 281 752.17
Participations à des syndicats	1 858 163.65		Capital-actions		12 260 000.—
Immeuble à l'usage de la banque	1 000 000.—		Réserve légale		910 000.—
Autres immeubles	1 154 159.35		Réserves spéciales		10 000 000.—
Autres postes de l'actif	5 741 087.52		Fonds de péréquation du dividende		487 360.—
	267 247 158.77				267 247 158.77
Comptes d'ordre, accreditifs et cautionnements	25 698 201.35		Comptes d'ordre, accreditifs et cautionnements		25 698 201.35

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Uebereinkommen zur Errichtung
der Europäischen Freihandelsassoziation

Aenderung der Beilage I zum Anhang B

EFTA-Ratsbeschluss Nr. 8/1970

Beschluss Nr. 4/1970 des Gemeinsamen Rates der EFTA
und der Republik Finnland

Gestützt auf Artikel 4, Absatz 5, des Uebereinkommens zur Errichtung der Europäischen Freihandelsassoziation haben der EFTA-Rat und der Gemeinsame Rat der EFTA und der Republik Finnland beschlossen, die Liste der ursprungsbelegenden Verarbeitungsvorgänge mit wahlweise gültigem Prozenzskriterium wie folgt zu ergänzen:

Endprodukt	In der Zone vorzunehmender ursprungsbelegenden Verarbeitungsvorgang
ex 39.02 Polyvinylacetat in den Anmerkungen 3a und 3b zu Kapitel 39 genannten Formen	Herstellung aus monomerem Vinylacetat oder aus einem beliebigen Material, das kein durch Polymerisation des Monomeren hergestelltes Material ist oder enthält

Die Aenderung tritt am 1. Juni 1970 in Kraft und hat bis 31. Mai 1971 Gültigkeit.

Convention instituant l'Association Européenne
de Libre-Echange

Modification de l'Appendice I de l'Annexe B

Décision du Conseil de l'AELE N° 8/1970

Décision N° 4/1970 du Conseil mixte de l'AELE et
de la République de Finlande

Se fondant sur l'article 4, 5^e alinéa, de la Convention instituant l'Association Européenne de Libre-Echange (AELE), le Conseil de l'AELE et le Conseil mixte de l'AELE et de la République de Finlande ont décidé de compléter comme il suit la liste des procédés de fabrication avec possibilité d'application alternative du critère du pourcentage:

Produit fini	Procédé conférant l'origine, lorsqu'il est effectué dans la Zone
ex 39.02 Acétate de polyvinyle sous les formes mentionnées dans les notes 3a et 3b du chapitre 39	Fabrication à partir d'acétate de vinyle monomère ou de toute matière ne constituant pas et ne contenant pas de matière obtenue par polymérisation du monomère

Cette modification entre en vigueur le 1^{er} juin 1970 et est valable jusqu'au 31 mai 1971. 122. 29. 5. 70

Diplomatische und konsularische Vertretungen
Représentations diplomatiques et consulaires

Das Politische Departement teilt mit, dass Herr Max Rudolf Joss zum Schweizerischen Konsul in Bregenz ernannt wurde. Er übernimmt die Nachfolge von Herrn Charles Weingart, der mit andern Funktionen betraut wurde.

Le Département politique fait savoir que M. Max Rudolf Joss a été nommé en qualité de Consul de Suisse à Bregenz. Il succède à M. Charles Weingart, à qui d'autres fonctions ont été confiées. 122. 29. 5. 70

Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 29. Mai 1970

Cours de conversion sans engagement, dès le 29 mai 1970

Algérie/Algérie	100 Dinars	=	Fr. 88.50
Belgien/Luxembourg			
Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr. 8.73/4
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr. 57.90
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr. 119.35
Frankreich/France	100 FF	=	Fr. 78.60
Grossbritannien und Nordirland/			
Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr. 10.43
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr. —.69
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr. 86.30
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr. 119.50
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr. 60.65
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr. 16.75
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr. 83.40

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

CKW

Centralschweizerische Kraftwerke Luzern

Die heutige Generalversammlung der Aktionäre unserer Gesellschaft hat für das Geschäftsjahr 1969 die Ausrichtung einer Dividende von 6 % beschlossen. Sie beträgt

1. für die Aktien Nrn. 1 bis 120 000 abzüglich 30 % Verrechnungssteuer	Fr. 30.— Fr. 9.—
Netto-Auszahlung	Fr. 21.—
2. für die Aktien Nrn. 120 001 bis 150 000 (ab 1. Juli, d.h. für ein halbes Jahr dividendenberechtigt) abzüglich 30 % Verrechnungssteuer	Fr. 15.— Fr. 4.50
Netto-Auszahlung	Fr. 10.50

Die Ausrichtung erfolgt ab 29. Mai 1970 gegen Vorweisung von Coupon Nr. 26 bei den nachstehenden Zahlstellen: Schweizerische Kreditanstalt, Luzern und Zürich, Luzerner Kantonalbank, Luzern, Bank Leu AG, Zürich, ferner an der Kasse in unserem Verwaltungsgebäude Luzern.

Luzern, 27. Mai 1970

Die Direktion der CKW

Basellandschaftliche Überlandbahn

Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Montag, den 8. Juni 1970, 17 Uhr, Restaurant Bahnhofbuffet, Muttenz.

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht und Rechnung über das Jahr 1969.
Bericht der Kontrollstelle.
Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Diverses.

Die Rechnung und der Bericht der Kontrollstelle sind vom 25. Mai 1970 an bei der Basellandschaftlichen Kantonalbank in Liestal zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.
Der Geschäftsbericht kann vom gleichen Tage an bei der Basellandschaftlichen Kantonalbank in Liestal, Pratteln und Muttenz bezogen werden.
Zur Teilnahme an der Generalversammlung sind die Aktien unter Angabe der Nummern bis spätestens 5. Juni 1970 bei der Basellandschaftlichen Kantonalbank in Liestal anzumelden, die den Aktionären sodann Eintrittskarten zustellen wird.

Liestal, 13. Mai 1970

Die Verwaltung

Schweizerische Wagons- und Aufzügefabrik AG
Schlieren-Zürich

Der Coupon Nrn. 16 unserer Aktien Nrn. 1 bis 40000 wird unter Abzug von 30% Verrechnungssteuer mit Fr. 25.20 netto

von heute an am Sitz der Gesellschaft in Schlieren oder an den Kassen der Schweizerischen Kreditanstalt in Zürich, deren Filialen, Agenturen und Depositenkassen spesenfrei eingelöst.

Schlieren, den 26. Mai 1970

Der Verwaltungsrat

Associated Portland Cement Manufacturers Ltd

Avis de détachement du coupon N° 24 des certificats au porteur émis en Suisse

La société a déclaré pour l'exercice 1969 sur ses actions ordinaires un dividende final de sh ½,4 d (6 %). Les actions seront traitées ex-dividende en Grande-Bretagne et en Suisse depuis le 1^{er} juin 1970.
L'avis de paiement du coupon N° 24 des certificats au porteur émis par la Société Nommée de Genève paraîtra en juillet 1970.

Genève, le 28 mai 1970

Ferrier Lullin & Cie
Hentsch & CieLombard Odier & Cie
Pictet & Cie

intertec

Fonds de placement en valeurs techniques
et scientifiques

AVIS DE DIVIDENDE

Pour le huitième exercice, clos le 31 mars 1970, la direction du Fonds met en paiement une répartition de Fr. 2.40 par part, payable dès le 29 mai 1970, contre remise du coupon N° 8 sur les parts souscrites jusqu'au 28 mai inclus. Cette répartition se compose comme suit:

Revenus du portefeuille, intérêts, etc.	Fr.s. 0.79
Bénéfices sur titres et droits de souscription réalisés	Fr.s. 1.61
Total net par part	Fr.s. 2.40

Pour la Suisse le coupon N° 8 est payable auprès de

MM. Hentsch & Cie, 15, rue de la Corrairie, Genève
Banca del Gottardo, Via Canova 8, Lugano

La direction du Fonds a décidé d'accorder à ses porteurs la faculté de réinvestir la répartition nette en parts additionnelles. La répartition spécifiée ci-dessus pourra donc être réinvestie jusqu'au 30 juin 1970 en parts additionnelles avec une commission réduite (0,5 % au lieu de 4,5 %).
Le réinvestissement sera limité à un nombre entier de parts; il ne sera pas attribué de fractions et les rompus seront distribués en espèces. Les parts nouvelles ainsi souscrites par des porteurs domiciliés en Suisse et au Liechtenstein sont soumises au droit de timbre de 1,2 %.
Le rapport annuel d'Intertec au 31 mars 1970, en quatre langues (français, allemand, italien et anglais) sera disponible au début de juin auprès des domiciles suisses.

Luxembourg, le 28 mai 1970
14, rue AldringerCOGITEC SA
Compagnie de Gestion du Fonds Commun Intertec

Fabriques des Montres ZENITH SA, Le Locle

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 26 mai 1970 a décidé la distribution d'un dividende de 8 % brut pour l'exercice 1969. Contre remise du coupon N° 29 ce dividende est payable dès le 27 mai 1970, sous déduction de l'impôt anticipé de 30 %, au siège social du Locle ou à l'Union de Banques Suisses de Neuchâtel.

Le Locle, le 26 mai 1970

Le conseil d'administration

Société des forces électriques de la Goule SA
Saint-Imier

Paiement de dividende

Par décision de l'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 26 mai 1970, le dividende pour l'exercice 1969 a été fixé à:

Fr. 20.— brut, par action

payable sous déduction de l'impôt anticipé, contre remise du coupon N° 15 chez:

Banque Populaire Suisse, à Berne et à Saint-Imier,
Banque Cantonale de Berne, à Berne et à Saint-Imier,
Au siège de la société, à Saint-Imier.

Le coupon N° 10, non encaissé, sera périmé dès le 16 juin 1970.

Die **Pfandbriefbank schweizerischer Hypothekarinstitute** nimmt eine

6% Pfandbriefanleihe Serie 142
von Fr. 30 000 000

für die Gewährung weiterer Pfandbriefdarlehen an Ihre Mitgliedbanken im Sinne des eidgenössischen Pfandbriefgesetzes zu folgenden Bedingungen auf:

Inhabertitel	von Fr. 1000 und Fr. 5000 Nennwert
Jahrescoupons	auf den 15. Juni
Laufzeit	längstens 15 Jahre
Ausgabekurs	100% + 0,60% eidg. Titelstempel
Liberierung	auf den 15. Juni 1970
Kotierung	an den Schweizer Börsen

Vom Anleihebetrag hat die Pfandbriefbank Fr. 5 000 000 nom. für ihre Mitgliedbanken reserviert.

Ein Bankenconsortium hat den Restbetrag von Fr. 25 000 000 fest übernommen und legt in vom

29. Mai bis 4. Juni 1970, mittags

zur öffentlichen Zeichnung auf.

Detaillierte Prospekte sowie Zeichnungsscheine können bei den Banken bezogen werden, welche auch Zeichnungen spendenfrei entgegennehmen.

Schweizerische Kreditanstalt
Bank Leu AG Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Bankgesellschaft Schweizerische Volksbank
Verband schweizerischer Lokalbanken, Spar- und Leihkassen
Vereinigung der Genfer Privatbankiers

F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft Basel

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

am 9. Juni 1970, um 11.00 Uhr, im Verwaltungsgebäude der Firma, Basel, Schaffhauserstrasse 125.

Tagesordnung:

1. Prüfung und Abnahme des Berichtes des Verwaltungsrates und der Jahresrechnung pro 1969.
2. Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Bestimmung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen.

Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, können bis spätestens 4. Juni 1970 von der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich, vom Schweizerischen Bankverein, Basel, von der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, von sämtlichen schweizerischen Niederlassungen dieser Banken oder von der Verwaltung unserer Gesellschaft in Basel gegen Hinterlegung der Aktien bei diesen Stellen ihre Zutrittskarte verlangen.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle sowie der Geschäftsbericht und die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes liegen ab 29. Mai 1970 am Sitz unserer Verwaltung in Basel zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Der Verwaltungsrat

Zaidebay SA

Société anonyme ayant son siège à Fribourg

Messieurs les actionnaires sont informés que

l'assemblée générale ordinaire

aura lieu à Lausanne, place St-François 16, le mardi 9 juin 1970, à 10 h.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Présentation du bilan et des comptes de l'exercice 1969.
- 3° Rapport du contrôleur des comptes.
- 4° Approbation des comptes, des rapports et décharge au conseil d'administration.
- 5° Emploi du bénéfice net.

Pour assister à cette assemblée, Messieurs les actionnaires devront déposer leurs titres avant le 5 juin 1970 à la Société de Banque Suisse, Lausanne, où sont déposés le compte de profits et pertes et le bilan, de même que le rapport du contrôleur.

Le conseil d'administration

Gaimarco SA

Société anonyme ayant son siège à Fribourg

Messieurs les actionnaires sont informés que

l'assemblée générale ordinaire

aura lieu à Lausanne, place St-François 16, le mardi 9 juin 1970, à 10 h. 30.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Présentation du bilan et des comptes de l'exercice 1969.
- 3° Rapport du contrôleur des comptes.
- 4° Approbation des comptes, des rapports et décharge au conseil d'administration.
- 5° Emploi du bénéfice net.

Pour assister à cette assemblée, Messieurs les actionnaires devront déposer leurs titres avant le 5 juin 1970 à la Société de Banque Suisse, Lausanne, où sont déposés le compte de profits et pertes et le bilan, de même que le rapport du contrôleur.

Le conseil d'administration

Rigel SA

Société anonyme ayant son siège à Genève

Messieurs les actionnaires sont informés que

l'assemblée générale ordinaire

aura lieu à Lausanne, place St-François 16, mardi 9 juin 1970, à 11 h. 30.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration.
- 2° Présentation du bilan et des comptes de l'exercice 1969.
- 3° Rapport du contrôleur des comptes.
- 4° Approbation des comptes, des rapports et décharge au conseil d'administration.
- 5° Emploi du bénéfice net.

Pour assister à cette assemblée, Messieurs les actionnaires devront déposer leurs titres avant le 5 juin 1970 à la Société de Banque Suisse, Lausanne, où sont déposés le compte de profits et pertes et le bilan, de même que le rapport du contrôleur.

Le conseil d'administration

SAPAG

Société Anonyme de Participations Appareillage Gardy, Neuchâtel

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 12 juin 1970, à 11 h. 30, au restaurant DuPeyrou, à Neuchâtel, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1969.
- 2° Rapport des contrôleurs des comptes.
- 3° Votation sur l'approbation de ces rapports et leurs conclusions.
- 4° Elections statutaires.
- 5° Divers.

Pour prendre part à cette assemblée, Messieurs les actionnaires devront se munir d'une carte d'admission qui leur sera délivrée par la Société de Banque Suisse, à Neuchâtel, et par MM. Hentsch et Cie., à Genève, contre dépôt de leurs titres ou présentation d'un certificat de dépôt d'un établissement de banque, le dépôt étant à effectuer au moins cinq jours avant la réunion, soit jusqu'au 6 juin 1970. Le bilan, le compte de pertes et profits et le rapport des contrôleurs des comptes, seront à la disposition de MM. les actionnaires, auprès de la Société de Banque Suisse, à Neuchâtel, de MM. Hentsch et Cie., à Genève, et de la Société Gardy SA, la Jonction, à Genève, à partir du 2 juin 1970.

Le conseil d'administration

Sociétés Immobilières du Chemin Bertrand A-B-C

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le mardi 9 juin 1970, à 14 h. 30, chez MM. Pictet & Cie, banquiers, Corratier 16, à Genève.

Ordre du jour: Opération statutaires.

Société Immobilière Angle Malombré Société Immobilière du Bd. des Tranchées N° 18 Société Immobilière Angle Athénée

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le mardi 9 juin 1970, à 14 h. 45, chez MM Pictet & Cie, banquiers, Corratier 16, à Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Société des Hôtels et Bains de Loèche-les-Bains

Convocation

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le vendredi 12 juin 1970, à 10 h., à l'hôtel Maison-Blanche, à Loèche-les-Bains.

Ordre du jour:

- 1° Rapport de gestion du conseil d'administration pour l'exercice 1969.
- 2° Comptes et bilan pour l'exercice 1969. Rapport des contrôleurs.
- 3° Décharges au conseil d'administration et aux contrôleurs des comptes.
- 4° Répartition du bénéfice.
- 5° Nominations statutaires.
- 6° Divers.

Le bilan et le compte de profits et pertes sont à la disposition des actionnaires dès le 1^{er} juin 1970 au siège de la société à Loèche-les-Bains. Les cartes d'admission à l'assemblée seront remises par le bureau de la société à Loèche-les-Bains du 1^{er} au 10 juin 1970 sur présentation des titres ou d'un certificat de dépôt délivré par un établissement financier (il ne sera pas délivré de cartes après la date sus-indiquée).

Loèche-les-Bains, le 29 mai 1970

Le conseil d'administration

Société anonyme des transports publics de Loèche Loèche-les-Bains et environs

Convocation

Les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 12 juin 1970, à 11 h., à l'hôtel Maison-Blanche, à Loèche-les-Bains.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan et le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires au bureau de la société, à la Souste, dès le 1^{er} juin 1970. Les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être demandées, contre dépôt des titres jusqu'au 10 juin 1970 (il ne sera pas délivré de cartes après la date sus-indiquée) à Sion, à la Société de Banque Suisse, à la Souste, au bureau de la société.

La Souste, le 29 mai 1970

Le conseil d'administration

Société des Usines de l'Orbe à Orbe

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le samedi 13 juin 1970, à 16 h., à l'hôtel de Ville, à Orbe.

Feuille de présence ouverte dès 15 h. 30.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1969.
- 2° Rapport des contrôleurs.
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Nomination d'un membre du conseil d'administration.
- 5° Modification des statuts.
- 6° Propositions individuelles.

Le projet des statuts est déposé au siège social.

Conformément à l'article 649 CO, les deux tiers au moins de toutes les actions doivent être représentées lors de cette assemblée générale.

Au cas où ce quorum ne serait pas atteint, une assemblée générale extraordinaire est d'ores et déjà convoquée en salle du conseil communal à Orbe sur le 27 juin 1970, à 16 h.,

avec comme ordre du jour: **Modification statutaires**

Les cartes d'admission peuvent être retirées jusqu'au mercredi 10 juin 1970, à 17 h., sur présentation des actions ou d'un certificat de dépôt, au bureau de la Société des Usines de l'Orbe ou à la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne. Les comptes, bilan et rapports sont déposés au bureau de la société, à la disposition de Messieurs les actionnaires.

Le conseil d'administration

3½% Anleihe Aare-Tessin Aktiengesellschaft für Elektrizität, Olten, von 1942, von Fr. 45 000 000 nominal

Gemäss den Emissionsbedingungen sind dieses Jahr von der Anleihe Fr. 1 382 000.— nominal mittels Auslösung zu tilgen. Diese Auslösung wurde heute in den Büros der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, vorgenommen. Die Titel, deren Nummern nachstehend aufgeführt sind, gelangen ab 1. Juli 1970 zu pari zur Rückzahlung und sind zu diesem Zweck mit sämtlichen unverfallenen Coupons bei den offiziellen Zahlstellen einzureichen:

51/60	5861/70	11601/10	19531/40	26171/80	35581/90
261/70	5881/90	11871/80	19651/60	27491/500	35631/40
1011/20	5951/60	12271/80	19861/70	29061/70	35761/70
1201/10	6071/80	13601/10	20171/80	29211/20	37011/20
1271/80	6131/40	13711/20	20781/90	30171/80	37301/10
1591/600	6301/10	13861/70	21921/30	30201/10	37821/30
2091/100	6481/90	14311/20	22178/80	30601/10	38411/20
2431/40	6901/10	14691/700	22231/40	30641/50	38901/10
2721/30	6921/30	14721/30	22471/80	30951/60	39481/90
2921/30	7541/50	15261/70	22951/60	31471/80	39821/30
3261/70	8191/200	15681/90	23141/50	31891/900	39851/60
3761/70	8601/10	16111/20	23911/20	32141/50	41661/70
3981/90	8691/700	16511/20	24031/50	32191/200	41751/60
4241/50	9011/20	16601/10	24071/80	32751/60	42141/50
4501/10	9261/70	16981/90	24451/60	33351/60	42771/90
4711/20	9281/90	17041/50	24681/90	33731/40	42971/80
4831/40	9561/70	17161/70	24901/10	33961/70	43061/70
4901/10	9701/10	17231/40	24991/25000	33991/34000	43761/70
5041/50	9791/800	17311/40	25161/70	34361/70	44011/20
5181/90	10271/80	17761/70	25321/30	34821/30	44131/39
5661/70	10471/80	18851/60	25541/50	35391/400	44731/40
5761/70	10591/600	19101/10	25661/70	35431/40	
5791/800	11311/20	19171/80	25981/90	35451/70	

Die Verzinsung dieser Stücke hört mit dem Fälligkeitstag auf. Von den Auslosungen der Vorjahre sind folgende Titel noch nicht eingelöst worden:

per 1. Juli 1967 Nrn. 16481/86
per 1. Juli 1969 Nrn. 10181 16590 64331 24331 26461/62 30663/67

21. Mai 1970 Aare-Tessin Aktiengesellschaft für Elektrizität

Trambahngesellschaft Basel-Aesch AG

Der Prioritätsaktien-Coupon Nr. 62 pro 1969 kann bei der Schweizerischen Volksbank in Basel sowie bei sämtlichen Niederlassungen der Basellandschaftlichen Kantonalbank mit Fr. 2.— pro Prioritätsaktie, abzüglich 30 % eidg. Stempelsteuer, eingelöst werden.

Reinach, den 28. Mai 1970

Der Verwaltungsrat

Savisuter AG, Zürich

Einladung zur 4. ordentlichen Generalversammlung

am 10. Juni 1970, 17.00 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Mythenquai 26, 8002 Zürich.

Traktanden:

1. Präsenz und Protokoll.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Bilanz, der Gewinn- und Verlustrechnung pro 1969 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Décharge-Erteilung an die Verwaltung und die Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
5. Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.
6. Diverses.

Die Jahresrechnung mit Bericht der Kontrollstelle sowie der Geschäftsbericht mit den Anträgen über die Verwendung des Rechnungsergebnisses liegen zur Einsichtnahme der Aktionäre ab heute an unserem Sitz, Mythenquai 26, 8002 Zürich, auf.

Zürich, den 29. Mai 1970

Savisuter AG, Zürich
Ch. Suter, Präsident

Trogenerbahn (TB)

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Donnerstag, den 11. Juni 1970, um 17.30 Uhr, im Hotel «Krone», Trogen, zur Erledigung folgender Geschäfte:

1. Abnahme des 68. Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates und der Jahresrechnung 1969. Bericht und Antrag der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Wahlen.
4. Umfrage.

Geschäftsbericht, Rechnungen und Bilanz per 31. Dezember 1969 liegen ab 1. Juni 1970 zur Einsicht der Aktionäre im Büro der Gesellschaft in Speicher auf, wo auch die Zutrittskarten bis zum 8. Juni 1970 gegen Aktienausweis bezogen werden können.

Jeder Aktionär kann sich auf Grund einer schriftlichen Vollmacht durch einen andern Aktionär vertreten lassen. Die Zutrittskarten berechtigen am Versammlungstag zur freien Fahrt in den Zügen der TB.

Trogen/Speicher, den 20. Mai 1970

Für den Verwaltungsrat
der Präsident: Eug. Hutterli

Sportbahn Krummenau-Wolzenalp AG, Krummenau

Einladung zur 5. ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 10. Juni 1970, 15.00 Uhr, im Restaurant «Sonne», Krummenau.

Traktanden:

1. Protokoll der 4. ordentlichen Generalversammlung vom 11. Juni 1969.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Jahr 1969, sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Entlastung der Verwaltungsorgane.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
5. Wahlen:
 - a) des Verwaltungsrates,
 - b) der Kontrollstelle.
6. Allgemeine Umfrage.

Oeffnung des Büros im Versammlungslokal am Tage der Generalversammlung um 14.30 Uhr.

Krummenau, den 24. Mai 1970

Der Verwaltungsrat

Color Metal AG, Zürich

Einladung zur 32. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 16. Juni 1970, 11 Uhr, in die Werk-Kantine in unserem Neubau Uetlibergstrasse 113, Zürich.

Traktanden:

1. Protokoll.
2. Vorlage der Jahresrechnung, des Geschäftsberichtes sowie des Vorschlages des Verwaltungsrates betreffend Jahresergebnis.
3. Vorlage des Berichtes der Kontrollstelle.
4. Abnahme der Jahresrechnung und des Geschäftsberichtes.
5. Beschlussfassung betreffend Jahresergebnis.
6. Décharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
7. Wahlen in den Verwaltungsrat.
8. Wahl der Kontrollstelle.
9. Verschiedenes.

Ab 29. Mai 1970 liegen im Büro der Verwaltung, Uetlibergstrasse 113, Zürich 3, zur Einsicht auf Gewinn- und Verlustrechnung und Bilanz mit Bericht der Kontrollstelle, Geschäftsbericht, Vorschlag des Verwaltungsrates betreffend das Jahresergebnis.

Stimmkarten für die Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz im Büro der Verwaltung bezogen werden.

Der Verwaltungsrat

Interorga Aktiengesellschaft, Glarus

Einladung zur 8. ordentlichen Generalversammlung

Mittwoch, den 10. Juni 1970, 15.00 Uhr, bei der Allgemeinen Treuhand AG, Zürich, Bleicherweg 21.

Traktanden:

1. Vorlage des Geschäftsberichtes, der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz für das Geschäftsjahr 1969 sowie Kenntnisnahme vom Kontrollstellbericht.
2. Beschlussfassung über Geschäftsbericht, Jahresabschluss und Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Entlastung des Verwaltungsrates.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Jahresbericht und der Bericht der Kontrollstelle können von den Aktionären ab 29. Mai 1970 bei der Allgemeinen Treuhand AG, Zürich, Bleicherweg 21, eingesehen werden.

Die Herren Aktionäre werden gebeten, sich durch Vorlage der Aktien oder einer Depotbestätigung auszuweisen.

Glarus, den 25. Mai 1970

Der Verwaltungsrat

4½% Anleihe Aktiebolaget Volvo von 1961

Gemäss den Emissionsbedingungen dieser Anleihe sind Fr. 5 000 000.— per 31. Mai 1970 zu tilgen. Sämtliche 5000 Obligationen von je Fr. 1000.— wurden im Markt zurückgekauft; somit findet keine Auslösung statt.

Aus Auftrag: Schweizerische Kreditanstalt

Compagnie Genevoise des Tramways électriques

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 11 juin 1970, à 15 h.30, au siège de la société, avenue de la Jonction, Genève.

Ordre du jour:

- 1^o Rapport du conseil d'administration sur l'exercice et les comptes arrêtés au 31 décembre 1969.
- 2^o Rapport de MM. les contrôleurs des comptes.
- 3^o Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4^o Nominations statutaires.
- 5^o Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de MM. les contrôleurs et le rapport de gestion seront, dès le 1^{er} juin 1970, à la disposition de MM. les actionnaires, au siège social.

N.B. Les cartes d'admission à cette assemblée générale seront délivrées à MM. les actionnaires inscrits sur les registres de la Compagnie antérieurement au 12 décembre 1969.

Les titres devront être déposés jusqu'au 5 juin 1970 au plus tard à l'un des domiciles ci-après:

- Société de Banque Suisse, rue de la Confédération 2, Genève,
- Union de Banques Suisses, rue du Rhône 8, Genève,
- Banque de Paris et des Pays-Bas, rue de Hollande 6, Genève.

Pour le conseil d'administration de la C.G.T.E.
Le président:
René Helg

Aviatur SA, Chiasso

Gli azionisti sono convocati in

assemblea generale ordinaria

per il giorno di venerdì 26 giugno 1970, alle ore 14.30, presso gli uffici della FIAM SA, Via Livio 5, Chiasso.

Ordine del giorno:

- 1^o Relazione dell'amministrazione all'assemblea.
- 2^o Bilancio e conto perdite e profitti al 31 dicembre 1969.
- 3^o Rapporto dell'ufficio di revisione.
- 4^o Nomine statutarie.
- 5^o Eventuali.

La relazione del consiglio, il bilancio e conto perdite e profitti, sono a disposizione degli interessati presso la sede sociale nei dieci giorni precedenti l'assemblea.

Il consiglio di amministrazione

Ticino, Società d'assicurazioni sulla vita, Lugano

Convocazione assemblea ordinaria degli azionisti

I Signori azionisti sono convocati in

assemblea ordinaria

alla sede sociale, il 12 giugno 1970, alle ore 15.30, con il seguente ordine del giorno:

- 1^o Presentazione del bilancio al 31 dicembre 1969 e del conto economico 1969.
Rapporto del consiglio di amministrazione.
Rapporto dell'ufficio di controllo.
Approvazione e scarico agli organi sociali.
- 2^o Nomina di un amministratore.
- 3^o Nomina dell'ufficio di controllo per l'esercizio 1970.
- 4^o Eventuali.

Il bilancio e il conto perdite e profitti chiusi al 31 dicembre 1969, il rapporto del consiglio e il rapporto dell'ufficio di controllo sono a disposizione degli azionisti presso la sede sociale a partire da lunedì 1^o giugno 1970.

Per partecipare all'assemblea necessita depositare le azioni presso la cassa sociale o presso le banche: Cornèr Banca SA, Lugano – Banca Leu AG, Zurigo.

Lugano, 22 maggio 1970

Il consiglio di amministrazione

KANTON SCHWYZ

6%

Ausgabe einer

Anleihe 1970 von Fr. 12 000 000

zur Rückzahlung von per 30. Juni 1970 fälligen 3% Schuld-scheine Kanton Schwyz 1952 und Erhöhung des Dotationska-pitals der Kantonalbank Schwyz.

Anleihebedingungen

Zinssatz 6%, Jahrescoupons per 30. Juni.
Laufzeit längstens 15 Jahre.
Inhabertitel zu Fr. 1000.—, Fr. 5000.— und Fr. 100 000.—.
Kotierung in Basel und Zürich.
Liberierung vom 30. Juni bis 15. Juli 1970.

Ausgabekurs

100% + 0,60% eidg. Titelstempel.
Barzeichnungen werden in der Zeit vom

27. Mai bis 2. Juni 1970, mittags,

von den Banken entgegengenommen, wo auch Prospekte und Zeichnungsscheine erhältlich sind.

Kantonalbank Schwyz
Verband Schweizerischer Kantonalbanken
Kartell Schweizerischer Banken

Wegen bevorstehender Pensionierung ist bei der

KANTONALBANK VON BERN

eine interessante und zeitgemäss bezahlte Stelle in der

Kredit- und Hypothekarabteilung

neu zu besetzen.

Wir erwarten: gründliche Kenntnisse und wenn möglich längere Praxis im Betreibungswesen, Beherrschung der deutschen und französischen Sprache.

Wir bieten: Lebensstelle mit Pensionsberechtigung, angenehmes Arbeitsklima, Fünftagewoche.

Senden Sie Ihre Bewerbung an die Personalabteilung. Unser Personalchef ist gerne bereit, Ihnen auch telefonisch nähere Auskunft zu erteilen.
Telefon (031) 22 27 01

Herr

KASSIER

Wünschen Sie eine verantwortungsvolle Aufgabe in einem dynamischen Unternehmen, das Ihre berufliche Karriere entscheidend beeinflussen kann?

Sind Sie den Umgang mit einer anspruchsvollen Kundschaft gewohnt?

Besitzen Sie die notwendige Erfahrung und die guten Fremdsprachenkenntnisse, die der Kunde von einem perfekten Kassier erwartet?

Bitte schreiben Sie uns kurz, wir können Ihnen ein interessantes Angebot machen.



Schweizerische Bankgesellschaft
Bahnhofstrasse 45, 8021 Zürich
Telefon (051) 29 44 11

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»

Il a été égaré un livret de dépôts du
Crédit Suisse, Genève, portant le

No B 46.406

La personne qui l'aurait trouvé ou qui le détiendrait, à quelque titre que ce soit, est sommée d'en donner avis sans retard au Crédit Suisse, Genève. A défaut de présentation dans le délai de six mois à dater de la présente publication, ledit livret sera annulé, conformément à l'article 90 du CO.



Inserieren
bringt Erfolg!



Warenumsatzsteuer

Ausgabe April 1970

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 2.20 (Porto inbegriffen) bei Vor-einzahlung auf unsere Postcheck-rechnung 30-520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Schweizerisches Handelsamtsblatt,
3000 Bern

Express-Kredite

Fr. 500.— bis Fr. 10 000.—

- Keine Bürgen;
Ihre Unterschrift genügt
- Diskretions-garantie

Bank Prokredit
8023 Zürich
Löwenstrasse 52
Telefon 051 / 25 47 50



Es lässt sich alles ganz einfach per Posterledigen.
Express-Bedienung

Name _____
Strasse _____
Ort _____

Oeffentliches Inventar-Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des am 14. März 1970 gestorbenen

Marcel Rodolphe Wagen

geschieden, geb. 24. Oktober 1923, von Basel und Flurlingen ZH, wohnhaft gewesen an der Neuhausstrasse 36, 8142 Uitikon-Waldegg, hat der Einzelrichter in nicht-streitigen Rechtssachen des Bezirksgerichtes Zürich mit Verfügung vom 30. April 1970 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet.

Es werden deshalb sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Gestorbenen aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum 1. Juli 1970 schriftlich beim Notariat Schlieren, Postfach 42, 8952 Schlieren, anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben denjenigen Gläubigern, deren Forderungen deshalb nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie deren Anmeldung versäumt haben, weder persönlich noch mit der Erbschaft haften, soweit die Forderungen nicht durch Pfandrecht gedeckt sind (Art. 590, Abs. 3, ZGB). Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Gläubiger, die keine Eingabe machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft.

Schlieren, den 25. Mai 1970

Notariat Schlieren: K. Maag, Notar

Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

(Art. 582 ZGB)

Erblasser:

Wolfgang Wetter-Stürchler

Dr. med. Arzt, geb. 1904, von Tegerfelden AG und Basel, wohnhaft gewesen in 4132 Muttenz, Schulstrasse 45, gestorben am 11. Mai 1970.

Eingabefrist: Für Gläubiger und Schuldner einschliesslich Bürgschaftsgläubiger bis 9. Juli 1970, bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB. Im weitem wird auf die Publikation im basellandschaftlichen Amtsblatt Nr. 21 vom 28. Mai 1970 verwiesen.

Arlesheim, den 22. Mai 1970

Erbschaftsamt Arlesheim

Öffentliches Inventar mit Rechnungsruf

(Art. 580 ff. ZGB)

Erblasserin:

Louise Baumgartner-Lerbscher

geb. 1889, Hausfrau, von Grenchen und Trub, in Grenchen, Waldeggstrasse 14.

Eingabefrist: Für Gläubiger und Schuldner (inkl. Bürgschaftsgläubiger) bis und mit 16. Juni 1970 bei Gefahr des Ausschlusses der Gläubiger gemäss Art. 590 ZGB. Die Eingaben sind Wert 17. April 1970 zu berechnen, und an die Amtschreiberei Lebern, Filiale Grenchen-Bettlach, in Grenchen, zu richten.

Grenchen, 11. Mai 1970

Amtschreiberei Lebern,
Filiale Grenchen-Bettlach:
Hans Brügger, Notar

Rechnungsruf

Ueber den Nachlass des am 22. April 1970 verstorbenen Herrn

Ernst Grossen

geb. 1911, von Kandersteg, Ehemann der Frieda geb. Frey, gew. Bäcker und Wirt, in Lobsigen, die Durchführung eines öffentlichen Inventars bewilligt worden.

Gemäss den gesetzlichen Bestimmungen werden die Gläubiger, Bürgschaftsgläubiger und Schuldner des verstorbenen aufgefordert, ihre Ansprüche innerhalb der nachstehend angegebenen Fristen beim Regierungsstatthalteramt Aarberg einzureichen. Für nicht rechtzeitige angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Gleichzeitig ergeht an die Schuldner des Verstorbenen die Aufforderung, ihre Schulden innerhalb der gleichen Frist bei dem mit der Inventaraufnahme beauftragten Notar schriftlich anzumelden. Die Eingaben sind gestempelt einzureichen.

Eingabefrist bis und mit 29. Juni 1970.

a) Für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsstatthalteramt Aarberg.

b) Für Guthaben des Erblassers bei Notar Arthur Roth, Seedorf.

Massaverwalter: Walter Bieri-Leu, GmbH Treuhand- und Revisions-Bureau, Biel.

Seedorf, den 25. Mai 1970

Der Beauftragte: Arthur Roth, Notar





UNITRAC COMBI

Die Schweizerische Kombinationsmaschine für harte Arbeit während vier Jahreszeiten. Vielseitig, robust, leistungsfähig, 6 PS Industriemotor, 8 Gänge, Aggregate in 10 Minuten ausgetauscht, ohne besonderes Werkzeug



SAMEN Mauser

Rasenmäher-Center
Zürichstrasse 94
8600 Dübendorf
Telefon (051) 85 11 11